

012  
B29

Biblioteca Municipală B.P. HASDEU



*calea ta spre cunoaștere!*



**GHEORGHI BARBAROV**



012  
B29

Biblioteca Municipală B.P. HASDEU



calea ta spre cunoaștere!

Filiala „Hristo Botev”

ГЕОРГИ БАРБАРОВ  
GHEORGHI BARBAROV

„Имам какво да губя – живея!”

„Am ce pierde – trăiesc!”

„Мне есть что терять – живу!”

668

*Biobibliografie*

*Биобиблиография*



Chișinău  
2018

1012 : 821.163.2(478).09 Barbarov, Gh. 7 = 135.7 = 163.2 = 161.  
821.163.2(478).09 Barbarov, Gh. 101 = 135.7 = 163.2 = 161.  
929 1307-0-05, Gheorghiu 101, 735.7 = 163.2 = 161.

Ediție îngrijită de Mariana Harjevschi, dr. în științe ale comunicării

Alcătuitori: Larisa Barabaș, Ana Stratieva, Angela Olărescu

Redactor bibliografic: Taisia Foiu

Lectura textelor

în limba bulgară și română: Vlad Pohilă, Valeriu Rață

Machetare: Ion Vârlan

Coperta: Valeriu Herța

## Descrierea CIP a Camerei Naționale a Cărții

**Gheorghi Barbarov = Георги Барбаров** : Biobibliografie /  
Bibl. Municipală "B. P. Hasdeu", Filiala "Hristo Botev"; alcăt.: Larisa  
Barabaș [et al.] ; red. bibliogr.: Taisia Foiu ; ed. îngrijită: Mariana  
Harjevschi. — Chișinău : S. n., 2018 (Tipogr. "Notograf Prim"). —  
100 p. : fot., il.

Tit. paral.: lb. rom., bulg. — Texte : lb. rom., bulg., rusă. — 200 ex.

ISBN 978-9975-84-075-0.

016:[821.163.2(478).09+929]

G 41

*„Свободен поет със свободен  
стих в една безкрайна степ,  
наречена Буджак.”*

Петър Лозанов

*„Un poet liber, cu o poezie liberă,  
într-o stepă nemărginită ce se  
numește Bugeac”.*

Petăr Lozanov

*„Свободный поэт и свободная  
поэзия в бескрайней степи,  
именуемой Буджак.”*

Петр Лозанов



## СЪДЪРЖАНИЕ

ОТ СЪСТАВИТЕЛИТЕ .....	9
АВТОБИОГРАФИЯ .....	15
УВОДНИ СТАТИИ	
<i>Елена Налбантова</i> . Мъдрецът Георги Барбаров .....	19
<i>Петър Лозанов</i> . Георги Барбаров от Бесарабия .....	23
<i>Райна Попова</i> . Георги Барбаров – неспокойният .....	25
<i>Ана Стратиева</i> . Влюбен в живота. ....	28
<i>Лариса Барабаш</i> . Георги Барбаров – лирик, философ, журналист. ...	35
БИБЛИОГРАФИЯ	
Литературното творчество на Георги Барбаров	
Книги .....	43
Творби, публикувани в книгите. ....	47
Творби, публикувани във вестници и списания. ....	50
Творби за деца .....	58
Творби в превод на други езици .....	61
Георги Барбаров като журналист. ....	62
Литературен критик .....	69
Редактор, координатор, преводач .....	71
Литературно-критически статии за творчеството на Георги Барбаров .....	73
За живота и културната дейност на Георги Барбаров .....	79
СПОМАГАТЕЛНИ ИНДЕКСИ	
Индекс на имената. ....	82
Индекс на поезията и прозата .....	83
Периодични издания .....	90

## CUPRINS

ARGUMENT.....	11
TABEL CRONOLOGIC.....	15
STUDII INTRODUCATIVE	
<i>Elena Nalbantova</i> . Gheorghii Barbarov – un înțelept .....	19
<i>Petăr Lozanov</i> . Gheorghii Barbarov, poet din Basarabia.....	23
<i>Raina Popova</i> . Gheorghii Barbarov – suflet creativ .....	25
<i>Ana Stratieva</i> . Îndrăgostit de viață .....	30
<i>Larisa Barabaș</i> . Gheorghii Barbarov – poet liric, filozof, jurnalist .....	37
BIBLIOGRAFIE	
Creația literară a lui Gheorghii Barbarov	
Cărți .....	43
Scrieri publicate în culegeri .....	47
Scrieri în ediții periodice .....	50
Scrieri pentru copii .....	58
Scrieri traduse în alte limbi.....	61
Gheorghii Barbarov – jurnalist .....	62
Critic literar.....	69
Redactor, coordonator, traducător .....	71
Articole critico-literare despre creația lui Gheorghii Barbarov .....	73
Despre viața și activitatea culturală a lui Gheorghii Barbarov.....	79
INDEXURI AUXILIARE	
Index de nume .....	82
Index de poezii și proză.....	83
Index de ediții periodice .....	90

## СОДЕРЖАНИЕ

ОТ СОСТАВИТЕЛЕЙ . . . . .	9
АВТОБИОГРАФИЯ . . . . .	15
<b>ВСТУПИТЕЛЬНЫЕ СТАТЬИ</b>	
<i>Елена Налбантова</i> . Мудрец Георги Барбаров . . . . .	19
<i>Петър Лозанов</i> . Георги Барбаров из Бессарабии . . . . .	23
<i>Райна Попова</i> . Георги Барбаров – творческая душа . . . . .	25
<i>Анна Стратьева</i> . Влюбленный в жизнь . . . . .	33
<i>Лариса Барабаш</i> . Георги Барбаров – лирик, философ, журналист . . . . .	39
<b>БИБЛИОГРАФИЯ</b>	
Литературное творчество Георгия Барбарова	
Книги . . . . .	43
Произведения, опубликованные в сборниках . . . . .	47
Публикации в периодических изданиях . . . . .	50
Произведения для детей . . . . .	58
Публикации на других языках . . . . .	61
Георги Барбаров – журналист . . . . .	62
Литературный критик . . . . .	69
Редактор, координатор, переводчик . . . . .	71
Литературно-критические статьи о творчестве Георгия Барбарова . . . . .	73
О жизни и культурной деятельности Георгия Барбарова . . . . .	79
<b>ВСПОМОГАТЕЛЬНЫЕ УКАЗАТЕЛИ</b>	
Именной указатель . . . . .	82
Указатель стихов и прозы . . . . .	83
Указатель периодических изданий . . . . .	90





## ОТ СЪСТАВИТЕЛИТЕ

Целта на това ръководство, колкото е възможно по-многогранно да се разкрие на читателите литературното творчество на Георги Барбаров в различни жанрове, в които той е работил, за да се съберат материали за оценка на творбите на автора, също така и да се разкаже за продуктивния социален и културен живот на поета.

Всичките събрани материали са публикувани на три езика – български, румънски и руски. Местоположение на секциите са по азбучен ред, най-напред са на българския език, тъй като повечето от творбите са написани на родния език на поета, а след това на румънски и руски. Книгите на поета са представени с кратки анотации за запознаване на читателя с книгата.

Представянето на биобиблиографията започва със **От съставителя, Автобиография, Уводни статии**. Биобиблиографията се започва от уводни статии на Елена Налбантова, Петър Лозанов (България), Райна Попова (Украйна), Анна Стратиева и Лариса Барабаш.

Биобиблиографията състои от: **Литературното творчество на Георги Барбаров: Книги; Творби публикувани в книгите; Творби публикувани във вестници и списания; Творби за деца; Творби в превод на други езици; Георги Барбаров като журналист;**

**Като литературен критик; Като редактор, координатор, преводач; Литературно-критическите статии за творчеството на Георги Барбаров; За живот и културната дейност на Георги Барбаров.**

Важни са, според нас, в допълнение към персонографията няколко литературно-критически статии, които разкриват дълбоко и интересно оригиналността и разнообразието на литературния талант на Георги Барбаров. Запознавайки се с тяхното съдържание, читателят ще намери по-ясна и разбираема картина на целия комплекс на палитрата на творчеството на поета.

Изданието съдържа 375 библиографски записа, повечето от документите разгледахме *de visu*. Хронологичен период е 1980 – 2014. Избор на материала се завършва с 2015 г.

Източниците за идентифициране на материалите в това ръководство: личен архив, с любезното съдействие на поета, каталози и картотеки на Националната библиотека на Република Молдова, Градската

библиотека „Б. П. Хашдеу”, Българската библиотека „Христо Ботев”, *Cronica presei din RM* (1980-1998), *Bibliografia Națională a Moldovei* (1999-2010), електронни ресурси от Интернет.

Библиографски описания са съставени в съответствие с ГОСТ 7.1-2003 *Библиографическое описание документа*.

Съкращенията на български език са дадени в съответствие с GOST 7.11-2004 (ISO 832:1994) *Библиографски запис. Съкращения на думи и фрази в чужди европейски езици*. Съкращенията на руски език са в съответствие с ГОСТ 7.12-93 *Библиографски запис. Съкращения на думи на руски език. Общи изисквания и правила*. Съкращенията на румънски език са в съответствие с GOST 7.11-2004 (ISO 832:1994). *Lista abrevierilor de cuvinte și îmbinărilor de cuvinte în limba română*.

Библиографията е снабдена с допълнителни индекси: на имената, на названията на творбите, на периодичните издания.

Библиографският указател е предназначен за учители, библиотекари, студенти, ученици, за представители на българската общност в Република Молдова, за широка аудитория, която се интересува от българска литература, за всички, които се интересуват от мултиетническа култура на Молдова.

Това издание ще бъде много полезно за студенти и ученици, изучаващи произведенията на Георги Барбаров в рамките на задължителната програма на курса *Литературно творчество на бесарабските българи*.



## ARGUMENT

Prezenta *Biobibliografie* este dedicată lui Gheorghii Barbarov, poet, jurnalist, critic literar, redactor, coordonator, traducător.

Am dezvăluit cât mai pe larg cititorilor creația literară a lui Gheorghii Barbarov, prezentând diversitatea speciilor literare cultivate de dumnealui în materialul perceptibil și, totodată, relatând activitatea social-culturală de succes a poetului.

Materialul selectat este publicat în trei limbi – bulgară, română și rusă. Este plasat în ordinea alfabetică – mai întâi în limba bulgară, apoi în română și în rusă, deoarece în mare parte autorul scrie în limba maternă. La cărțile poetului sunt date scurte adnotări.

Prezenta biobibliografie începe cu un *Argument*, urmat de *Tabel cronologic*, *Studii introductive*, semnate de Elena Nalbantova, Petăr Lozanov (Bulgaria), Raina Popova (Ucraina), Ana Stratieva și Larisa Barabaș.

Biobibliografia conține următoarele compartimente: Creația literară a lui Gheorghii Barbarov. *Cărți*; *Scrieri publicate în culegeri*; *Scrieri în ediții periodice*; *Scrieri pentru copii*; *Cărți*; *Scrieri traduse în alte limbi*; *Gheorghii Barbarov – jurnalist*; *Critic literar*; *Redactor, coordonator, traducător*. Articole critico-literare despre creația lui Gheorghii Barbarov; Despre viața și activitatea culturală a lui Gheorghii Barbarov.

Din punctul nostru de vedere, un adaos considerabil la biobibliografia dată îl prezintă articolele critico-literare, care dezvăluie profund originalitatea și caracterul multilateral al talentului literar al lui Gheorghii Barbarov. Luând cunoștința de conținutul acestor articole, cititorul va căpăta o imagine mai clară și mai inteligibilă a întregii palete de creație a poetului.

Biobibliografia conține 375 de descrieri bibliografice, cea mai mare parte a informației pentru elaborarea ediției fiind consultată *de visu*. Din punct de vedere cronologic, materialul cuprinde perioada anilor 1980-2014. Selectarea materialului a fost finisată în 2015.

În calitate de surse informaționale pentru elaborarea lucrării informative au servit: arhiva personală a poetului, cataloagele și fișierele Bibliotecii Naționale a RM, ale Bibliotecii Municipale „B.P. Hasdeu”, ale Bibliotecii de literatură și cultură bulgară „Hristo Botev”, *Cronica presei din RM* (anii 1980-1998), *Bibliografia Națională a Moldovei* (1999-2010), resurse electronice din rețeaua Internetului.

Descrierile bibliografice sunt alcătuite în corespundere cu GOST 7.1-2003 *Descrierea bibliografică a documentului*. Abrevierile în limba bulgară sunt perfectate în corespundere cu GOST 7.11-2004 (ISO 832:1994) *Notă bibliografică. Lista abrevierilor de cuvinte și a îmbinărilor de cuvinte în limbile străine europene*. Abrevierile în limba rusă sunt redată în corespundere cu GOST 7.12-93 *Notă bibliografică. Lista abrevierilor de cuvinte în limba rusă. Cerințe generale și reguli*. Abrevierile în limba română sunt perfectate în corespundere cu GOST 7.11-2004 (ISO 832:1994) *Lista abrevierilor de cuvinte și îmbinărilor de cuvinte în limba română*.

Pentru a facilita utilizarea biobibliografiei au fost întocmite următoarele **indexuri auxiliare**: Index de nume, Index de poezii și proză, Index de ediții periodice.

Biobibliografia este destinată profesorilor, bibliotecarilor, studenților, precum și reprezentanților diasporei bulgare în Republica Moldova, unui cerc larg de cititori interesați de literatura bulgară și tuturor persoanelor interesate de cultura multinațională a republicii. Această lucrare va fi utilă elevilor și studenților, care studiază lucrările lui Gheorghe Barbarov în cadrul programului obligatoriu de studii *Creația literară a bulgarilor basarabeni*.

## ОТ СОСТАВИТЕЛЕЙ

Биобиблиография Георги Барбаров: *Мне есть что терять – живу!* посвящена литературному творчеству бессарабского болгарского поэта и журналиста Георгия Барбарова.

В книге собран воедино богатый материал об авторе, его произведениях, а также об активной и плодотворной деятельности поэта в общественной и культурной жизни. Библиография знакомит с многогранной литературной деятельностью, с разнообразием жанров, в которых работает Георги Барбаров.

Работа опубликована на трех языках – болгарском, румынском и русском. В первую очередь представлены издания на болгарском языке, так как большая часть творчества написана на родном языке поэта, затем на румынском и русском языках. На книги Георгия Барбарова приводятся краткие аннотации. Принцип расположения материала – алфавитный.

Открывает работу **Автобиография**, написанная Г. Барбаровым, затем опубликованы вступительные статьи Елены Налбантовой (Болгария), Петра Лозанова (Болгария), Райны Поповой (Украина), Анны Стратиевой и Ларисы Барабаш (Библиотека болгарской культуры и литературы им. Христо Ботева).

Библиография состоит из четырех частей:

1. **Литературное творчество Георгия Барбарова.** Освещает литературную деятельность поэта и подразделяется на *Книги; Произведения опубликованные в сборниках; Публикации в периодических изданиях; Произведения для детей; Публикации на других языках.*

Следующие разделы знакомят с разнообразием литературной и журналистской деятельности автора:

*Георги Барбаров – журналист; Литературный критик; Редактор, координатор, переводчик.*

Важным, на наш взгляд, дополнением к библиографии является ряд литературно-критических статей, которые раскрывают своеобразность и многоплановость творчества Георгия Барбарова.

2. **Литературно-критические статьи о творчестве Георгия Барбарова;**

3. **О жизни и культурной деятельности Георгия Барбарова.** В раздел включены статьи о жизни, культурной и общественной деятельности поэта и журналиста.



4. **Вспомогательные указатели**, составлены для быстрого нахождения нужной записи: именной указатель, указатель стихов и прозы, указатель периодических изданий.

Библиография включает 375 библиографических описаний, большая часть которых просмотрена *de visu*. Хронологический охват – 1980-2014. Отбор материала завершён в 2015 году.

Источниками для выявления материалов данного пособия послужили: каталоги и картотеки Национальной библиотеки Республики Молдова, Муниципальной библиотеки им. Б.П. Хашдеу, библиотеки болгарской культуры и литературы им. Христо Ботева, а также публикации *Cronica preseii din RM* (1980-1998), *Bibliografia Națională a Moldovei* (1999-2010), электронные ресурсы Интернет, персональный архив поэта.

Библиографические описания составлены в соответствии с ГОСТ 7.1-2003 *Библиографическое описание документа*. Сокращения на болгарском языке оформлены в соответствии с GOST 7.11-2004 (ISO 832:1994) *Библиографическая запись. Сокращение слов и словосочетаний на иностранных европейских языках*. Сокращения на русском языке оформлены в соответствии с ГОСТ 7.12-93 *Библиографическая запись. Сокращение слов на русском языке. Общие требования и правила*. Сокращения на румынском языке оформлены в соответствии с GOST 7.11-2004 (ISO 832:1994). *Lista abrevierilor de cuvinte și îmbinărilor de cuvinte în limba română*.

Биобиблиография предназначена для педагогов, библиотекарей, студентов, а также представителей болгарской диаспоры в Республике Молдова, широкого круга читателей, интересующихся болгарской литературой, для всех, кому интересна многонациональная культура Молдовы. Данная работа будет полезна для учащихся и студентов, изучающих произведения Георгия Барбарова в рамках обязательного программного курса *Литературное творчество бессарабских болгар*.

## ХРОНОЛОГИЧЕСКАЯ ТАБЛИЦА

- 1955** В селе Кирютня Конгазского района (сегодня Кортен Тараклийского района) 5 сентября в семье Федосия Барбарова (1914г.р.) и Надежды Барбаровой (Рыбакова, 1911г.р.) рождается шестой ребенок, Георгий, имеющий сестру Марию, братьев Дмитрия, Константина, Андрея, Василия.
- 1962-1973** Ученик русской средней школы села Кирютня Чадыр-Лунгского района.
- 1972** В школу приезжает писатель Юрий Греков, представивший свою повесть „Почему журавли летают косяком?“ Это была знаковая встреча, в дальнейшем Ю. Греков сыграет важную роль в жизни Г. Барбарова, их дружба сохранится до последних дней известного русского писателя республики.
- 1973** Поступает на исторический факультет Кишиневского государственного университета, не проходит по конкурсу.
- 1973-1975** служба в рядах Советской Армии (техник учебного самолета Л-29 авиационного полка при Армавирском высшем военном училище Бакинского округа ПВО). Активно сотрудничает с окружной газетой „На страже“, награжден командующим округом ручкой с золотым пером.
- 1976** Табаковод в колхозе „Ленинский путь“ Чадыр-Лунгского района. Дебютирует в районной газете „Знамя“ со стихами на русском языке.
- 1976** По настоянию Чадыр-Лунгского районного комитета партии поступает на первый курс открывающегося факультета журналистики Кишиневского Государственного университета, успешно сдает вступительные экзамены и зачисляется на первый курс.
- 1977** По рекомендации филолога Василия Кондова начинает знакомиться с литературой на болгарском языке. Первая книга, прочитанная им - „Сноха“ Георгия Караславова.
- 1978** Проба пера на болгарском языке.
- 1979** Женится на Сильвии Присэкару, студентке филологического факультета.
- 1980** Знакомится с Петром Бурлак-Вылкановым, представляет в Союз писателей рукопись стихов на болгарском языке.

- 1981 26 марта 1981 года в семье Георгия и Сильвии Барбаровых рождается дочь Дорина; заканчивает факультет журналистики, получает свободный диплом.
- 1981-1983 Гид-переводчик болгарского языка в Международном молодежном бюро туризма „Спутник”.
- 1983-1987 Инженер-нормировщик в Передвижной механизированной колонне Государственного комитета по обеспечению нефтепродуктами.
- 1986 В переводах Георге Водэ в сборнике „Картя поезией -1986” появляются стихи Георгия Барбарова на молдавском языке.
- 1987 В издательстве „Советский писатель” (Москва) выходит антология советских болгарских поэтов, где опубликованы стихи Г. Барбарова в переводах Олега Шестинского, Виктора Викторова.
- 1987-1990 Переведен на должность инженера-наладчика на пуско-наладочный участок Передвижной механизированной колонны Государственного комитета по обеспечению нефтепродуктами.
- 1988 В издательстве „Литература артистикэ” выходит первая книга стихов на болгарском языке „Събудена тишина” (Разбуженная тишина) Георгия Барбарова.
- 1989 Готовит как нештатный автор программу на Национальном радио на болгарском языке, а потом уже штатным сотрудником (по настоящее время).
- 1990 В издательстве „Литература артистикэ” выходит первая книга стихов для детей на болгарском языке „Годинки на радостта” (Годы радости).
- 1990 Принят в члены Союза писателей СССР (членский билет № 16925). Выходит вторая книга стихов в издательстве „Хиперион”, „Продължения на делниците” (Продолжения будней).
- 1990 В детском журнале „Българче” № 1-4 публикует стихи для детей.
- 1991 В журнале „Здравей” (София) публикует стихотворение „Падает снег...”.
- 1992 В № 1 журнала „Колумна” публикует стихи на русском языке в переводе Лорины Дымовой и в № 8-9 стихи на румынском в переводе Анатола Чокану.
- 1993 1 марта принят в члены Союза независимых болгарских писателей (София), членский билет № 218.



- 1994 Принимает участие в международной встрече журналистов, пишущих на болгарском языке (София).
- 1994 В № 2 альманаха „Ларец“ публикует стихи и афоризмы в собственном переводе.
- 1997 В издательстве „Штиинца“ выходит сборник „Вопросы истории и культуры болгар Молдовы и Украины“, где опубликован „Литературный обзор“ Г. Барбарова (рецензии на вышедшие книги на болгарском языке в республике).
- 1998 Болгарское общество „Возрождение“ издает его книгу афоризмов „Барбаризми“ и книгу с короткими рассказами для детей „Слънчева Дорина“.
- 1999 В издательстве „Жажда“ (Сливен, Болгария) выходит сборник „Жива вода“, в который вошли стихи, свободные мысли и миниатюры.
- 1999 В № 9 альманаха „Ларец“ публикует большую подборку стихов на болгарском языке „Слънце в дъждовното царство“.
- 2001 № 1 журнала „Български хоризонти“ публикует подборку афоризмов.
- 2002 В издательстве „Джудже с фенерче“ выходит книга афоризмов „Избистрени барбаризми“.
- 2003 15.01. Награжден Почетным знаком Президента Болгарии
- 2005 В издательстве „Джудже с фенерче“ выходит книга со стихами для детей „Пътечки към изгрева“.
- 2005 В издательстве „Джудже с фенерче“ выходит книга четверостиший „Настроения“.
- 2005 В сборнике „Узнаем друг друга лучше“, изданным образовательным центром „Pro Didactica“, публикует эссе и переводы из классической болгарской литературы.
- 2005 В издательстве „Джудже с фенерче“ выходит книга пародий и эпиграмм „Докато има будали...“;
- 27 октября 2005 года Указом Президента Молдовы № 1080 присвоено звание „От emerit“.
- 2005 В сборнике „Sonograf“, посвященном 75-летию Радио Молдова, публикует большую подборку стихов на болгарском языке.
- 2006 В издательстве „Джудже с фенерче“ выходит книга новых афоризмов „Под токчето на делника“.

- 2006 В сборнике стихов современных болгарских поэтов „Trandafirii pe Vitoşa” в переводе на румынский язык Анатола Чокану, подстрочники всех публикуемых произведений поэтов выполнены Г. Барбаровым.
- 2006 В № 1 журнала „Болгары в Украине...” публикует подборку на русском и болгарском языках стихов и афоризмов.
- 2007 20 февраля принят в члены Союза болгарских писателей (София), членский билет № 32.
- 2008 В бюллетене „Этнодиалог” за май-июнь подборка стихов на болгарском языке.
- 2011 В сборнике „Лиричен грозд” – переводы с румынского стихов Ирины Некит.
- 2014 Публикация в книге Елены Налбантовой „Подстъпи”.
- 2015 Публикация стихов в переводе на татарский язык.
- 2016 Третье место в Национальном конкурсе „Большой дом мудрых людей” (Асеновград, Болгария).



Prin Decretul Preşedintelui  
Republicii Moldova

nr. 28 (I-IV) din 27 noiembrie 2003

Domnului Gheorghe Bar

i s-a conferit Titlul Onor

“Om Emerit”

înscris nr. 07/12

Preşedintele Republicii Mol

*Georgi Parvanov*



## УВОДНИ СТАТИИ / STUDII INTRODUCTIVE / ВСТУПИТЕЛЬНЫЕ СТАТЬИ

### Мъдрецът Георги Барбаров

Георги Барбаров е роден на 5 септември 1955 г. в с. Кортен, Чадърлунгски район, Република Молдова. Като човек, подвластен на думите, той сам си е написал „слово“ за 50-годишнината – озаглавил го е „Непразнично за своя юбилей“ (в. Роден край, Одеса, бр. 40, 1 окт. 2005 г., с. 3). От това „слово“ ни среща залутаността на Барбаров между смисъла и неговата липса, чисто човешката готовност да повярваме на онова, в което не вярваме, да потърсим утеха и в онова, което ни носи безутешност. Това „слово“ показва много повече надежда, отколкото разочарование от живота, въпреки скептицизма към собствените усилия. Застанал на „този връх“, както нарича своя юбилей, Барбаров се пита: „... след като съм се препъвал и падал през дългата първа половина /на живота ми/ какво точно ще диря в следващата?“ И в духа на един „български инат“, за чието наличие у себе си говори често (срв. напр. Анкета с Г. Б., осъществена от М. Чепразова), той завършва „непразничното“ си „слово“ с упоритата вяра и с неунищожимата надежда „Заслужил съм да се радвам на тази дата, а вече после ще кроя нови планове. Човешки. Изпълними. Светли...“

Един древен сборник с мъдрости твърди, че пътят на всеки човек, който се реализира в словото, повтаря този на Соломон – „Когато сме млади–редим песни, когато станем по-възрастни-изричаме сентенции, а като остареем–говорим за суетата на живота.“ (Мидраш Шир ха-Ширим рабба, ок. V в.н.е.). Ако това е вярно, трябва да кажем, че Барбаров е далеч от онова състояние, в което според еврейските мъдреци човек започва да говори за суетата на живота. Но да изрича сентенции на поета Георги Барбаров е присъщо отдавна.

Както всички бесарабски български творци, и той се чувства призован да вложи в слово родния Буджак и родния Кортен. Мини-цикли „Кортен“, съдържащи различни стихотворения, са включени и в първата, и във втората му стихосбирка („Събудена тишина“, 1987; „Продължение на делниците“, 1990), а една от ранните му миниатюри носи надслова „Буджак“:

„Хълмове.  
Реки.  
Градини и  
лозя.  
Слънцето, весело претъркулило се,  
не може да стигне орача  
в полето”.

Изобщо селото, полето, подранилият баща-орач или ароматът на изпечения от майката хляб – както и при останалите му събрата – са едни от устойчивите образи във вече 20-годишния творчески път на Георги Барбаров.

Онова, обаче, което го отличава от другите български поети от Молдова и Украйна, е пристрастието към жанра на стихотворната миниатюра, който той нарича тристишие, или барбаризъм. Така Георги Барбаров става създател не само на оригинална поезия, но и на нов термин в жанрологията, който, макар и официализъм, има своето място в нея.

В анкетата, която Марияна Чепразова прави с Г. Барбаров, той конкретизира своите поетически образци, като отделя особено място именно на жанра хайку, оказал се емблематичен за неговия път на поет: „Не помня точно в кой курс / на университета – Е.Н. / срещнах преводите на Вера Маркова от ... Мацуо Башо. Това се оказа съдбовна среща. Към стихотворенията на този велик японец винаги се връщам, винаги откривам себе си в него наново.” Самият Барбаров в студия за бесарабския български поет Тодор Стоянов ще формулира и своето кредо: „Краткият стих е дългият живот на мига.” (с. 122 Българска поезия от Бесарабия и Таврия...)

Всъщност първите стихосбирки на Барбаров съдържат малко тристишия, в тези стихосбирки той все още търси себе си, но и тук вече се появяват кратки творби, които се отличават по силата на настроението от останалите. Изобщо за Барбаров е характерно именно бравурното, моментно фиксиране на картинка, пейзаж, настроение или прозрение. Дори и в по-обемните творби обикновено се открояват редове, по-интензивно носещи посланията на творческото съзнание и до голяма степен изчерпващи темата. Останалата част от съответната творба често е обстоятелствено доуточняване. Тук не мога да се въздържа да не цитирам началото на най-харесваното от мен стихотворение на Барбаров

„Преселници”, още повече, че искам по-нататък да се спра на образ, фиксиран в него:

„Някога биле деца на земята си.  
Сега са камъни на чуждите гробища.  
Сега са облаци в чуждите небеса.  
Сега са ангели в далечните църкви”.

Този цитат ми позволява да направя преход към натрапчивото присъствие в светоусета на Барбаров на темата за гробището, на мотива „гробище”. Както при всеки творец, и в неговите произведения можем да уточним образи, теми и състояния, които го привличат, които често задържат мисълта му или го провокират, но особено натрапчиви са три мотива, които можем да видим като различни назовавания на онзи проблем, който функционира като своеобразна obsesия за съзнанието на Барбаров. Това са често изплуващите образи на гробището и на пътищата, и натрапчиво повтарящият се – особено в последните му сборки – мотив за мълчанието, за търсенето на смисъл именно в тишината извън думите. Тези образи оголват дълбинни предчувствия на твореца, странни потапяния в отвъдсловесното и отвъдбитийното. Показателно е, че първата му стихосбирка започва със стихотворение, озаглавено *In memoriam*, родено от срещата със смъртта на бащата. Първата творба в първата сбирка е нещо като запазеният знак за всеки творец, нещо като неговата заявка към полето на творчеството. И в своята първа творба в първата си сбирка Барбаров се опитва да проникне във видението и усета за онова „несвършващо пътуване”, в което поема бащата – така, както приживе едно от състоянията, в които го помни синът, е свързано с „пътища за изморените ти крака”. Синът е изправен на границата с отвъд и се мъчи да проникне отвъд тази граница, да „чуе” именно тоталното „мълчание”, владеещо зад нея:

„Страшно ли е, Тейко,  
сърцето да се вслушва в тебе,  
а не ти в него?”

Тази натрапчивост на осъзнаването на абсолютната тишина отвъд, която е всъщност редом с живите, се появява и в друга творба от първата му стихосбирка – „Кортен. Гробище”:



„Тук, под степното слънце,  
в средата на нашите дни,  
до пътеките ни и гласовете ни –  
почивате”.

Тук са се срещнали трите мотива, за които иде реч - пътищата, гробищата и мълчанието, усилено от „гласовете ни”.

Мълчанието е състояние, парадоксално пожелано в поезията на Барбаров:

„С думи обраснах –  
нямаше на кого да кажа  
как ми се мълчи!”  
Или:  
„Всяка дума  
от делника  
призовава към мълчание!”

Това странно желание на твореца, обречен на словото, да се потопи в мъдрата тишина на мълчанието е Барбаровият вариант на онова състояние на мъдро съзерцание, така привлекателно именно за създателите на жанра хайку:

„Мълчанието  
знае  
толкова думи.”

Няма обаче да сме казали дори и половината истина за поета Г. Барбаров, ако останем при тези минорни творби. Защото – следвайки както собствения си маниер на мислене, така и традициите на японския жанр, той непрестанно открива парадоксалното в света, в природата и в човека, и тези парадокси често получават шеговито-горчив привкус. Въсщност, ако е възможно да се прокара граница между жанра на трисъщията и на барбаризмите, тя минава именно по тази нишка, дяляща тъгата от смеха, резигнацията от сатирата.

Искам да завърша тези свои повърхностни наблюдения върху поезията на Барбаров с един барбаризъм, откриващ една от последните му стихосбирки – „Под токчето на делника” – и звучащ като своеобразна равносметка и на сериозното, и на шеговитото в неговите откровения:

Порови се в себе си ...  
Толкова чужди неща ще откриеш!

*Елена НАЛБАНТОВА,  
доктор по филология, България*

## Георги Барбаров от Бесарабия

Познавам творбите на Георги Барбаров от десет години, те пристигнаха по пощата полунелегално (стъкмявах сборник от стихове на българи от Бесарабия, който още не е излязъл). В кратките форми, наречени „верлибър“, авторът беше концентрирал поетичното си чувство до краен предел – две-три изречения, една метафора, ефектен финал. В първата му книга, излязла в издателство „Литература артистикэ“ в Кишинев, през 1987 година, всички тези творби ги има. Ето някои: „Префуча виелицата. Безпомощното небе се опира на селските камини.“ „О, как са далеч крилата на твоята помощ! / Превръщам болките си в стихове“. „Днес птиците така радостно замайваха главата на небето. / Първа целувка“.

Не се врекъл цял живот да пише така – има и по-дълги стихотворения, кратки поеми. Няма я само изрядната класическа форма, липсва и звънтежът на римите, които като патерици подпират стиха. С други думи – свободен поет със свободен стих в една безкрайна степ, наречена Буджак.

И наистина степта е безкрайна – лозя, малки хълмчета, редки горички и хукнали пътища. Родното му село Кортен е на равно място (също както Кортен в България). На десетина километра е Твърдица (също както Кортен в България). Преселниците са тръгнали на далечен път, плачейки, в очите им за цял живот са се запечатали родната къща, двортът, градината, оборът. Стигнали кортенци до малката рекичка Лунгуца, харесали си полето, надвисналите ниски облаци и решили тук да свият гнездо. Навярно е било през далечната 1830 година. Някои от тях току се връщали – на път за Света гора или да кръщават роднински деца. Сетне връзките се прекъснали. Едва в по-ново време някои си намериха роднините в България – Савелий Новаков, Михаил Станчев, Петър Рибакков.

Тази преселническа мъка е отразил и Георги Барбаров: „Тук да спрем, децата искат почивка – от караджовите ли някой каза, от чавдарите ли?“ и още: „Път, ох, тежък път. Запей ли птица – сълзи ражда момински“.

Близко петдесет години животът на тези хора е потънал в нощта на неизвестното, но те не са забравили България – масово се стичат под знамената на Българското опълчение. Току проблесне някоя искра – песен се роди, несръчни стихове (това е Симеон Червенаков, през 1910 г. издава в Измаил „Смесена китка или песнопойка“), а Иван Мавроди вече е завършен автор (през 30-те години съчинява стихове, разкази, романи), подпомогнати от Андрей Германов, стихосбирки издават Петър Бурлак-Вълканов и Нико Стоянов. Ето че и Кортен си има свой поет – Георгий Барбаров, автор на две книги: „Събудена тишина“ и „Продължение на делниците“.

Срещнах го в Съюза на писателите – едър мъж, с груб и дрезгав глас. Изглежда на силен характер – реже като с брадва думите, не търпи възражение. Иначе в стиховете си е мек и лиричен – кортенската природа си е казала думата. Тук-там с трагични нотки – градският живот го е изнервил, но проблемът „град – село“ не е ярко изразен, по-точно „градското“ съвсем липсва в творбите му. Казвам си: с този човек можем да изпием цяло буре вино, смее се, приятен за компания, общителен, веднага влиза в разговор и никак не се притеснява какви думи ще каже. Трябва и да внимаваш с него – ще те среже неочаквано, няма да се церемони. Или – или! Като че ли липсват полутонове в стиховете му. Няма го колебливото „може би“, което лесно издава раздвоените натури, говори за несигурност и „пясъчност“.

„Панаирът на свободата е затрупан с кървави строки“ – отглас от друго време ли е този стих? Нали вече говорим за нежни битки, еволюции, мирни преходи от епоха в епоха. Сякаш, когато започне да се лее кръвта, някой ще ни пита какво предпочитаме.

„Суета е всичко, суета! / Това се знае. / Но с това не се живее“ – спори авторът с библейските притчи и смущава спокойствието на буквоедите.

„Това ли е движението – изстрели, убийства, окачване на медали?“ – пита авторът и знае, че не е. И забягва някъде в тилилейските гори (такива гори няма в Буджака), където щурецът гаси последните селски прозорци, където можеш да се събудеш, затрупан от едри звезди.

Беше време – селската лирика не се котираше на пазара. Няма село, казват, какви са тези дядовски кавали, щурци по несъществуващи ливади, блеещи овце по баирите, когато баири няма. Напред към градовете – с театрите и кината, с нощните заведения и разходките по ларгото. И какво стана? Столицата Кишинев: опустява още в седем часа вечерта. Хората не живеят – те гледат телевизия. Те не говорят човешки помежду си – те коментират предавания. Блъскат се цял ден по автобусите, но още не са се изнервили.

И градът гледа отчаяно към селото, но още не се е изнервил. А селото от паметивека си е село – с едноетажните къщички, с подредените дворове, с дървените или каменни огради. Че и тук живеят хора, само поетите знаеха.

„Завръщай се, сине, тежи самотата – написана с празни бои тишина“ – естествен вопъл и зов за помощ. Селото е роден дом, майка и баща, а градът – блудният син, загубеното дете по пътища на света.

„А орачите нарязват часовете на разкошни черни резени“ – какви са тези „стари“ орачи, с бради до пояс, натискащи дървеното рало, за да е права браздата? Останали са само в стиха на поета и добре, че са останали.

*Петър ЛОЗАНОВ,  
журналист, писател, критик, България*

### Георги Барбаров – неспокойният

Георги Барбаров носи по-различен поетически заряд. И макар че като теми, образи и настроение той е близък до Петър Бурлак–Вълканов и Нико Стоянов, поетическият израз се осъществява от по-друг авторски ракурс. Освен това не толкова рядко у него се усеща мъката на словото, понякога дори му липсва езикова прецизност, което поетът сам признава:

„Колко тревожно  
е да усетиш  
слабост в думите си...  
Колко необходимо  
е да я затриеш  
с работа денонощна...“

Определен творчески успех за поета е книгата му „Събудена тишина”, издадена в Кишинев през 1987 година.

В нея също намираме любимата за бесарабските поети тема за преселението на българите, мотива за родителите и родното село като поетически израз на връзката със земята на дедите, нарисувани са прекрасни пейзажни картини.

Би могло да се каже, макар и твърде условно, че Георги Барбаров е в по-голяма степен „селски” поет, той като че ли повече е свързан със селската житейска философия. Селото, полето, пейзажът, селските хора добиват плът и кръв в поезията му.

Темата за преселението е болезнено почувствана и отразена от всички бесарабски поети. У Георги Барбаров болката от раздялата, страхът от неизвестното и този безкраен път към чуждата – своя земя са намерили поетически изказ, близък до преживяванията на обикновения човек:

„Боже, боже,  
толкова ли сме  
грешни,  
че нямаш за нас  
друго наказание  
освен да напуснем  
Родината си?”

Лирическият герой на Г. Барбаров изпитва силно носталгично чувство, силна синовна привързаност. Майката е изобразена като земна, работна, селска жена и като божество – всепрощаваща грешките на своите деца.

Едно от най-хубавите стихотворения във втората стихосбирка на поета „Продължение на делниците”, „Писмо”, е посветено на майката. Рисунката е топла, тъгата приглушена, настроението елегично:

„Завръщай се, сине.  
Изпратих ятата  
и слънцето топло в  
сърцето си скрих.  
Очаквам и нощем



да скръцне врата,  
гласът ти да чуя:  
- Прости закъснях...”

Георги Барбаров разкрива богатото си вдъхновение и умениято да синтезира в късата лирическа форма и пейзажния рисунък. Някои от тези лирически късове притежават пластичността на библейска сентенция:

„Класовете коленичат  
Пред слънцето –  
узрява зърното...  
Идва жътварят  
и под своя закрила  
взема полето –  
жъне...”

У Георги Барбаров любовното настроение е често сменящо се, непостоянно, неговият лирически герой се отнася ту игриво–закачливо към любовта и любимата, ту прекалено сериозно. По-често любовта е спомен или трепетно очакване, или тиха пристан за ранената душа. Тя дава на поета светла радост и тревожни бурни нощи, и вдъхновение. Но любовта е и другарство, подкрепа, без която сме слаби, без която не можем:

„Бих искал да те има  
дори и в несполуките.  
Ей така, да седнеш  
до мене  
да погалиш ръцете ми,  
да прибереш дъжда  
от челото ми  
и топло–топло  
дъхнеш на  
сълзите ми”.

Стихът е изчистен, искрен, непретенциозен, той носи дълбочината на едно много истинско, много човешки богато преживяване.

Поетът пише и тристишия, издадени самостоятелно в отделни малки книжки. Те също са сполука за автора. Повечето от тези кратки сти-

хотворни форми представляват уловени мигове – късове от реалния живот, изпълнени с житейски опит и горчивина:

„Плещите ми не  
издържат  
тежестта на  
отсъстващите  
твои ръце.  
Болките ни пълнят  
с радост,  
че живеем!”

Несъмнено Георги Барбаров е поет, който има какво да каже на своите читатели. Ще очакваме неговите книги с надеждата за приятна изненада.

*Райна ПОПОВА,  
преподавател в Измаилския педагогически институт, Украйна.*

### Влюбен в живота

Георги Барбаров – бесарабски писател и журналист. Неговата литературна дейност е многогранна и разнообразна – стихове, лирически и философски есета, литературни очерци, детски разкази, афоризми, „барбаризми”, пародии, епиграми, литературно-критически статии, преводи....

Георги Барбаров е роден на 5 септември 1955 година в село Кортен Чадър-Лунгски район Република Молдова в семейство на земеделци. Неговите пращадковци, спасявайки се от турското робство, заедно с други преселници от България намират пристанище в бесарабските земи.

След училище и казарма завършва Кишиневския Държавен Университет, факултет журналистика. Член е на Съюза на писателите на Молдова, на Съюза на независимите български писатели, на Съюза на българските писатели в Република България.

За значителен принос в развитие на българската култура удостоен е с премия на издателската къща „Жажда” (България). Награден е и с Почетен знак на Президента на Република България за укрепване на връзките между Република Молдова и България. С Указ на Президента на Молдова присвоено му е почетно звание „Om Emerit”.

Произведенията на Георги Барбаров са преведени на различни езици: румънски, руски, украински, унгарски, английски, френски, гагаузки, татарски.

Писателят е автор на повече от двадесет книги, първата от които е издадена през 1987 година – стихосбирка „Събудена тишина“. Тая, и последвалите я книги – „Продължения на делниците“, „Наука да мълчиш“, „Било е неделя...“, – са изпълнени с любов към родната земя, с носталгия към далечна България, с признателност към Молдова, станала втора Родина за мнозина българи, напуснали родната си земя. Кратки и интересни разказчета и стихове за деца, събрани в книги „Годинки на радостта“, „Слънчева Дорина“, „Пътечки към изгрева“, са узрели у автора с раждането на дъщеря му Дорина. Георги Барбаров е и майстор на кратки литературни форми – афоризми, които нарича „барбаризми“, на тристишия, пародии, епиграми. („Барбаризми“, „Едва втасали барбаризми“, „Докато има будали“, „В сянката на Мацуо Башо“).

В продължение на редица години се публикува и като журналист във вестници и списания на Молдова, България, Украйна. Освен това, Барбаров е известен и като литературен критик, редактор, преводач.

Георги Барбаров е един от основателите (съвместно с Иван Кавалов и Мария Велисар – създателите на телевизионното предаване „На Буджакской волне“) на предаването „Мегдан“ на Радио Молдова, което започна да се излъчва през февруари 1986 година. На днешен ден това предаване излиза всеки петък и обхваща цялата територия на Молдова.

Като журналист в продължение на 30 години, първо време на обществени начала, после по съвместителство, а от 1996 година Г. Барбаров е вече постоянен редактор на радиопредаването „Мегдан“.

Ето как самият той определя своето отношение към радиото: „Едно от първите чудеса, с които ние се сблъскахме в ония далечни години в онова прашно и загубено в степта село, беше радиото. В центъра на село Кортен беше установен мощен високоговорител, който будеше селото, но не и селяните в шест сутринта, и млъкваше в полунощ. Той беше връзката ни с огромната ни Родина, съобщаваше ни за все нови победи на социализма и ни съветваше да сме нащрек със заплахите на империализма“.

В своите предавания журналистът информира слушателите за събития и мероприятия, които провеждат многобройните неправителстве-

ни организации, подготвя познавателни радиопрограми за класиците на българската литература, а също и за творците от Бесарабия, които пишат на български език. Запознава слушателите си с шедьоврите на българската народна музика.

За тези години в ефира звучаха многобройни интервюта с бесарабски историци, филолози, писатели, поети: Иван Забунов, Сава Новиков, Михаил Станчев, Иван Грек, Николай Червенков, Владимир Иванов, Петър Бурлак-Вълканов, Нико Стоянов, Михаил Бъчваров, Тодор Стоянов, Татяна Танасова-Тодорова, Иван Вълков, Владимир Калоянов, Васил Кондов, Надежда Кара, Елена Рацеева, Татяна Стоянова и мнозина други. Отражават се посещенията на делегациите от България, между тях официалните визити в Република Молдова на президентите на България: Желю Желев, Петър Стоянов, Георги Първанов.

Българският слушател има възможност всяка седмица да получава информация както за живота на българите в миналото, така и за събитията от съвременето, за връзките между България и Молдова, за творбите на българските автори, живеещи в Молдова.

През последните години Георги Барбаров отдава предпочитане на такъв литературен жанр като есе, с който ни запознава чрез своите предавания по молдовското радио. Философски, лирични, духовно-религиозни, литературно-критически, наративни, аналитични неговите есета засягат най-различни пластове от човешкото битие, потапят ни във вътрешния свят на автора, карат ни да се замислим за предимството на духовното начало във всеки от нас, помагат ни да видим красотата на околния свят, която, за съжаление, не винаги успяваме да забележим в суетата на ежедневието.

*Ана СТРАТИЕВА, директор на библиотека  
на българската култура и литература „Христо Ботев”*

### ÎNDRĂGOSTIT DE VIAȚĂ

Gheorghii Barbarov este un scriitor și jurnalist bulgar basarabean, cu o activitate literară multilaterală – poezie, eseuri filozofice și lirice, nuvele, povestiri pentru copii, aforisme, „barbarisme”, parodii, epigrame, articole critico-literare, traduceri...

Gheorghii Barbarov s-a născut la 5 septembrie 1955, în satul Corten, r-nul Ceadâr-Lunga, într-o familie de țărani. Strămoșii săi, după eliberarea de sub

jugul turcesc, împreună cu alți emigranți din Bulgaria, și-au găsit adăpost pe pământul basarabean.

După satisfacerea serviciului militar, Gh. Barbarov a absolvit Facultatea de jurnalistică a Universității de Stat din Moldova. A devenit membru al Uniunii Scriitorilor din Moldova, al Uniunii Scriitorilor Independenți Bulgari din Moldova și al Uniunii Scriitorilor Bulgari din Bulgaria.

Pentru contribuția sa considerabilă la dezvoltarea culturii bulgare este distins cu premiul Casei editoriale „Jajda” (Bulgaria). Pentru consolidarea relațiilor dintre Republica Moldova și Bulgaria este distins cu Însemnul de Onoare al președintelui Bulgariei. Prin decretul președintelui Republicii Moldova i s-a conferit titlul onorific „Om Emerit”.

Creațiile lui Gh. Barbarov sunt traduse în diverse limbi: română, rusă, ucraineană, ungară, engleză, franceză și găgăuză.

Scriitorul este autorul a peste douăzeci de cărți. Prima carte este editată în anul 1987 – placheta de poezii *Liniștea trezită*. Această carte, precum și cele ce au urmat – *Continuarea vieții de toate zilele*, *Știința de a tăcea*, *A fost o duminică* – sunt pătrunse de dragoste pentru pământul natal, de nostalgie după Bulgaria îndepărtată, de recunoștință pentru Moldova, devenită a doua Patrie pentru mulți bulgari care au părăsit meleagurile natale. Odată cu nașterea fiicei sale au apărut și o serie de cărți de poezii și povestiri interesante pentru copii: *Anișorii de bucurie*, *Dorina însorită*, *Cărărușe spre răsărit*. Autorul este un adevărat maestru în formele scurte de creație – aforisme, pe care le numește „barbarisme”, terține, parodii și epigrame (*Barbarisme*, *De abia coști*, *Atât timp cât există dobitoci*, *În umbra lui Matzuo Basho*).

Pe parcursul a mai multor ani Gheorghii Barbarov, ca jurnalist, avea publicații și în ziarele și revistele din Republica Moldova, Bulgaria, Ucraina. Mai mult ca atât, dumnealui este cunoscut și ca critic literar, redactor, traducător.

Gheorghii Barbarov este unul dintre fondatorii emisiunii *Megdan* la Radio Moldova, inițiată în februarie 1986 (împreună cu Ivan Cavalov și Maria Veli-xar – inițiatorii emisiunii TV *Unda Bugeacului*). Actualmente, emisiunea este difuzată în fiecare zi de vineri pe întreg teritoriul Republicii Moldova.

În timpul studiilor la Facultatea de jurnalistică, Gheorghii Barbarov s-a specializat, de asemenea, și în radiojurnalistică. Pe parcursul a aproape 30 de ani deține funcția de redactor al emisiunii Radio *megdan* (mai întâi ca voluntar, apoi angajat prin cumul, iar din anul 1996 – redactor permanent).



„Iată cum însuși Gheorghî Barbarov descrie atitudinea sa față de radio: „Una din primele minuni, cu care ne-am ciocnit în acei ani îndepărtați în satul cea prăfuit și pierdut în stepă, era radioul. În centrul satului Corten a fost instalat un difuzor puternic, care trezea satul, nu și sătenii, la ora șase dimineața și amuțea la miezul nopții. El servea ca element de legătură cu Patria Mare, comunicând despre noile biruințe ale socialismului și ne îndruma să fim prudenți în legătură cu amenințările din partea imperialismului.”

În emisiunile sale jurnalistul informează ascultătorii despre evenimentele și întâlnirile petrecute de multiplele organizații bulgare nonguvernamentale, pregătește programe cognitive despre clasicii literaturii bulgare, precum și despre scriitorii din Basarabia, care scriu în limba bulgară.

În acești ani au fost difuzate interviuri cu istorici, filologi, scriitori, poeți basarabeni: Ivan Zabunov, Sava Novacov, Mihail Stancev, Ivan Grek, Nicolai Cervencov, Ivan Duminica, Vladimir Ivanov, Petăr Burlac-Vâlcănov, Nico Stoianov, Mihail Băcivarov, Todor Stoianov, Tatiana Tanasova-Todorova, Ivan Vâlcov, Vladimir Caloianov, Vasil Condov, Nadejda Cara, Elena Rațeeva, Tatiana Stoianova... – e imposibil să-i enumeri pe toți. A prezentat vizitele delegațiilor din Bulgaria: Jeliu Jelev, Petăr Stoianov, Gheorghî Pârvanov. *Megdan* povestește despre întâlniri atât cu persoanele oficiale ale Republicii Moldova, cât și cu reprezentanți ai organizațiilor obștești bulgare, despre acordurile semnate.

Radioascultătorii bulgari au posibilitatea să primească săptămânal informații despre viața bulgarilor în trecut, despre evenimentele zilei de azi, despre relațiile dintre Bulgaria și Republica Moldova, despre noutățile literare ale autorilor bulgari, care locuiesc în Republica Moldova.

În ultimii ani Gheorghî Barbarov preferă ca gen literar eseu, cu care ne face cunoscuți la radioul moldovenesc. Eseuri filozofice, lirice, spiritual-religioase, critico-literare, narative, analitice. Ele abordează diverse aspecte din viața omului, ne cufundă în lumea interioară a autorului, ne stimulează să medităm asupra principiilor spirituale din fiecare dintre noi. De asemenea, aceste eseuri ne îndeamnă să vedem frumusețea din jurul nostru, pe care noi, din păcate, n-o observăm în graba cotidiană.

Ana STRATIEVA, directorul Bibliotecii  
de cultură și literatură bulgară „Hristo Botev”  
(2011-2015)

## Влюбленный в жизнь

Георги Барбаров – бессарабский болгарский писатель и журналист. Его литературная деятельность многогранна и разнообразна – стихи, лирические и философские эссе, литературные очерки, детские рассказы, афоризмы, „барбаризмы“, пародии, эпиграммы, литературно-критические статьи, переводы.

Георги Барбаров родился 5 сентября 1955 года в селе Кортен Чадыр-Лунгского района Республики Молдова в крестьянской семье. Его предки, спасаясь от турецкого ига, вместе с другими переселенцами из Болгарии, нашли пристанище на бессарабской земле.

По окончании средней школы в родном селе, после службы в рядах Советской армии, окончил Кишиневский Государственный университет, факультет журналистики. Член Союза писателей Молдовы, Союза независимых болгарских писателей, Союза болгарских писателей (Республика Болгария).

Удостоен премии издательского дома „Жажда“ (Болгария) за весомый вклад в развитие болгарской культуры. Награжден Почетным знаком Президента Болгарии за укрепление связей между Республикой Молдова и Республикой Болгария. Указом Президента Республики Молдова Гергию Барбарову присвоено почетное звание „Om Emerit“.

Произведения Георгия Барбарова переведены на многие языки: румынский, русский, украинский, венгерский, английский, французский, гагаузский, татарский.

Биобиблиография, подготовленная к юбилею Георгия Барбарова дает возможность проследить его творческий и жизненный путь. Писатель является автором более двух десятков книг. Первая книга издана в 1987 году, это книга стихов „Събудена тишина“. И эта, и последующие за ней книги „Продължения на делниците“, „Наука да мълчиш“, „Било е неделя...“ наполнены любовью к родной земле, ностальгией по далекой Болгарии, признательностью к Молдове, ставшей второй Родиной для многих болгар, покинувших родную землю. Короткие интересные рассказы и стихи для детей в книгах „Годинки на радостта“ и „Слънчева Дорина“, „Пътечки към изгрева“ созрели у автора с рождением дочери Дорины. Автор является мастером коротких форм произведений – это афоризмы, которые он называет „Барбаризмы“, трехстишия, пародии,

эпиграммы. („Барбаризми”, „Едва втасали барбаризми”, „Докато има будали”, „В сянката на Мацуо Башо”).

В течение ряда лет публиковался и как журналист в газетах и журналах Молдовы, Болгарии, Украины. Кроме того, Барбаров известен как литературный критик, редактор, переводчик.

Георги Барбаров является одним из основателей (совместно с Иваном Каваловым и Марией Великсар – родоначальниками телепередачи „На Буджакской волне”) передачи *Мегдан* на радио Молдовы. Передача впервые вышла в эфир в феврале 1986 года, на сегодняшний день выходит в эфир каждую пятницу и охватывает всю территорию Республики Молдова. На протяжении почти 30-ти лет, первое время на общественных началах, затем по совместительству, а с 1996 года – является редактором популярной радиопередачи.

Вот как сам Г. Барбаров определяет свое отношение к радио: „Одно из первых чудес, с которым мы столкнулись в те далекие годы в том пыльном и потерянном в степи селе, было радио. В центре села Кортен был установлен мощный громкоговоритель, который будил село, но не селян в шесть часов утра, и умолкал в полночь. Он и был связующим звеном с огромной Родиной, сообщал о новых победах социализма и наставлял нас держать ухо востро в отношении угроз империализма”.

В своих передачах журналист информирует слушателей о событиях и мероприятиях, которые проводят многочисленные болгарские неправительственные организации, готовит познавательные программы о классиках болгарской литературы, а также о творцах из Бессарабии, пишущих на болгарском языке, знакомит слушателей с лучшими произведениями болгарской народной музыки

За эти годы гостями эфира были бессарабские историки, филологи, писатели, поэты: Иван Забунов, Сава Новаков, Михаил Станчев, Иван Грек, Николай Червенков, Иван Думиника, Владимир Иванов, Петър Бурлак-Вълканов, Нико Стоянов, Михаил Бъчваров, Тодор Стоянов, Татьяна Танасова-Тодорова, Иван Вълков, Владимир Калоянов, Васил Кондов, Надежда Кара, Елена Рацеева, Татьяна Стоянова. Радиопередача *Мегдан* освещала обмен делегациями Республики Молдова и Болгарии, визиты президентов Республики Болгария: Желю Желева, Петра Стоянова, Георги Пырванова, о встречах, как с официальными лицами

Молдовы, так и с представителями болгарских общественных организаций, о подписанных совместных соглашениях.

Болгарский слушатель имеет возможность еженедельно получать информацию о жизни болгар в прошлом, о событиях сегодняшнего дня, о связях между Болгарией и Молдовой, о новинках болгарских авторов, проживающих в Молдове.

В последние годы Георги Барбаров отдает предпочтение литературному жанру – эссе, с которыми он знакомит нас в эфире молдавского радио. Философские, лирические, духовно-религиозные, литературно-критические, повествовательные, аналитические. Они затрагивают различные пласты в жизни человека, окунают нас в глубокий внутренний мир автора, заставляют задуматься о главенстве духовного начала в каждом из нас, помогают увидеть прекрасное вокруг нас, которое мы, к сожалению, в суете попросту не замечаем.

*Анна СТРАТЬЕВА, директор библиотеки  
болгарской культуры и литературы им. Христо Ботева (2011-2015)*

### Георги Барбаров – лирик, философ, журналист

Името на поета, прозаика, автора на афоризми и есета Георги Барбаров е добре познато в средата на творческата интелигенция и българската диаспора на Република Молдова.

Творчеството на поета, който пише на български (роден) език е многообразно в жанрово отношение, то заема достойно място в поетичната колекция на нашите съвременници, и е спечелило широк кръг почитатели.

Г. Барбаров е роден на 5 септември 1955 в село Кортен, район Чадыр-Лунга в семейство на земеделски стопани, чиито предци са се заселили в Бесарабия, за да избягат от ярема на османското владичество.

Темата на любов към земята, дълбока благодарност и признателност към земята, която е станала родна за много хиляди български семейства, често звучи в творчеството му, но доста често звучи и темата на тъга, носталгия по изгубената родина, болка за изоставена земя и жилища, за много страдания и жертви, понесени от преселниците. Топло и прочувствено авторът описва родните простори, селски пейзажи, скъпите степи и хълмове. Авторът ни предава чувството за дълбоко уважение към земята на предците и към Буджака, който е станал роден

дом за преселниците. Точно селската тема става основна в дебютната му стихосбирка „Събудена тишина”, издадена в 1987 г.

Един от аспектите на творчеството на поета Георги Барбаров е въплътен в „хайку” (Япония) – поетичната форма, състояща само от три реда, където в краткия стих винаги е налице дълбока мисъл.

Г. Барбаров подарява на своите читатели чудесни стихове, които по своя поетичност, тънкост и яснота са подобни на магическа и пленителна поезия на японския прародител – Мацуо Башо. Написани на български, творбите му са преведени и на други езици, включително на руски:

„Страдания  
усиливат осознание  
того, что мы живы.”

Или:

„О, детство, ответь  
куда мы спешили тогда?  
Отчего мы медлим теперь?”

Няколко думи, често само едно изречение и дълбоко философски смисъл ... Не искам да повтарям фразата на известния руски класик, но трябва да се отбележи, че подобна краткост при изразяване на дълбока мисъл изисква специален талант.

Невъзможно е да не се отбележи и прозата на автора – публицистиката, есетата, хумористичните творби и сатири и др.

След като получил образованието си на журналист в Държавния университет в град Кишинев Г. Барбаров се издава вече 30 години на страниците на периодичните издания в Молдова, България и Украйна. Прозата му представлява размисли на креативно надарен човек, която е интересно да се прочете и по-важно, като добър „последък” след като е прочетена, оставя читателя в мислите, в чувствата, в съпричастия на темите, вдигнати от автора.

Много негови есета са включени в антологии, сборници, а и в учебници по български език, като образци на майсторско владение на художественото слово.

Г. Барбаров работи и като литературен критик. В своите есета и статии той осигурява професионален анализ на поезията и майсторски разказва за достойнства и нюанси на прозата на своите колеги писате-

ли. След неговите статии читателят открива нови неща в творчеството на поетите, които пишат на български език, прозата им придобива нов аспект, а римата звучи по-особено.

Барбаров пише литературно-критични есета за творбите на поетите: Нико Стоянов, Таня Танасова и Тодор Стоянов. Особено трогателни редове са посветени на поезията на „певица на Буджака” (както го е нарекъл Г. Барбаров) – Петър Бурлак-Вълканов, похвала звучи и за Владимир Калоянов, благодарност за прозата е изразена на Иван Вълков, възхищение за „тънка” рима – на Димитър Пейчев, весело, оптимистично изказване – за басните на Петър Люленов, освен това пише литературен анализ на книгите на писателя от България, Петър Лозанов – всичко това е отразено в литературни и критични творби на Барбаров.

Достойно място в творчеството на Г. Барбаров заема проза и поезия за малките читатели. Стихове и разкази за децата често са публикувани на страниците на периодичните издания в Молдова и в чужбина, както и включени в редица учебници и учебни помагала за изучаване на български език в Молдова.

*Лариса БАРАБАШ,  
Библиотека им. Христо Ботева*

### GHEORGHİ BARBAROV – POET LIRIC, FILOZOF, JURNALIST

Numele poetului și eseistului Gheorghi Barbarov, autor și de aforisme, este bine cunoscut în mediul intelectualilor creatori și al diasporei bulgare din Republica Moldova. Creația poetului, care scrie în limba sa maternă bulgara, este multilaterală. Ea ocupă un loc onorabil în colecția contemporanilor noștri, având un cerc larg de admiratori.

Gheorghi Barbarov a născut la 5 septembrie 1955 în satul Corten, r-nul Ceadâr-Lunga, Republica Moldova, într-o familie de agricultori, a căror străbuni și-au găsit adăpost pe meleagurile basarabene, salvându-se de sub jugul robiei turcești. În creația sa foarte des putem întâlni tema dragostei față de glie, a profundei recunoștințe pentru pământul care a devenit o adevărată casă părintească pentru mii de familii de refugiați bulgari. În același timp, este tratată și tema tristeții, nostalgiei după Patria pierdută, durerii pentru pajiștile și casele părăsite, precum și pentru multele suferințe și jertfe, revenite celor ce au fost nevoiți să emigreze. Cu multă căldură autorul descrie meleag natal, privilegiile frumoase de la țară, stepetele și dealurile dragi. Cu



ajutorul rimei autorul ne redă sentimentul de profund respect pentru străbunii săi și pământul Bugeacului drag, care a adăpostit poporul prigonit și plin de suferințe. Anume cu așa o temă lirică „rurală”, în anul 1987, Gheorghe Barbarov a debutat cu placheta de poezii *Liniștea trezită*.

Una dintre fațetele creației poetului este redată prin „haiku”, specie lirică (japoneză) – terține, în forma laconică a cărora este mereu prezent un gând profund. Gheorghe Barbarov dăruie cititorilor săi rânduri minunate care prin stilul poetic și caracterul sublim al gândului transmis pot fi comparate cu poezia fermecătoare și miraculoasă a fondatorului ei japonez Matzuo Basho. Terținele scrise în limba bulgară sunt traduse și în alte limbi ale lumii, printre care și limba rusă:

„Suferințele  
amplifică conștientizarea  
faptului că suntem vii”.

Sau:

„O, copilărie, răspunde-mi  
încotro ne grăbeam atunci?  
De ce zăbovim acum?”

Câteva cuvinte, deseori o singură propoziție, și ce sens înălțător, filozofic... Nu voi repeta fraza bine cunoscută de toți a unui clasic rus, însă nu putem trece cu vederea faptul că pentru o asemenea reflectare concisă a unui gând profund este nevoie de un talent deosebit.

E imposibil de a nu menționa și proza autorului, diversitatea de eseuri, publicistica, creațiile de umor și foiletoanele, pe care Gheorghe Barbarov le-a scris în mare număr. Având studii de jurnalist, după absolvirea Universității de Stat din Chișinău, Gh. Barbarov își publică creațiile pe paginile presei periodice din Republica Moldova, Bulgaria și Ucraina pe parcursul a 30 de ani. Proza lui reprezintă reflecțiile unui om creativ și talentat, pe care vrei să le tot citești. Deosebit de agreabil este gustul din urma cititului – te face să meditezi asupra sensului și să împărtășești cu autorul teme atinse de el. Multe schițe și eseuri sunt incluse în culegeri și manuale de studiere a limbii bulgare în Moldova, în calitate de un excelent model al măiestriei stăpânirii cuvântului creator.

De mulți ani Gh. Barbarov activează fructuos în calitate de critic literar. În articolele sale el povestește cu măiestrie despre virtuțile și nuanțele poeziei și prozei confracților săi scriitori. Cititorul descoperă ceva nou în creațiile

poetilor și scriitorilor, care scriu în limba bulgară. În urma acestor articole proza capătă o altă înfățișare, iar rima sună într-un mod deosebit. În schițele critico-literare găsim relatări și despre opera poetilor Nico Stoianov, Tania Tanasova și Todor Stoianov. Cu o deosebită căldură sufletească se exprimă Gh. Barbarov despre mult distinsa poezie a lui Petăr Burlac-Vâlcănov – „cântărețul Bugeacului” (calificativ dat de Gh. Barbarov). Cuvinte de încurajare și laudă sunt adresate lui Vladimir Caloianov, recunoștință pentru proza sa – lui Ivan Vâlcov, admirație – rimei sublime a lui Dumitru Piecev, aviz plin de înaltă apreciere și bunăvoință – fabulelor scriitorului Petăr Liulenov, analiză literară referitoare la câteva cărți ale lui – toate acestea și-au găsit oglindire în creația bogată a lui Gh. Barbarov.

În încheiere, merită a fi menționate importanța și locul respectabil al prozei și poeziei pentru micii cititori în creația lui Gh. Barbarov. Poeziile și povestirile pentru copii sunt deseori publicate în presa periodică atât în Republica Moldova, cât și peste hotarele ei. Ele sunt incluse într-o serie de manuale și materiale didactice de studiere a limbii bulgare.

*Larisa BARABAȘ,  
Biblioteca de cultură și literatură bulgară „Hristo Botev”*

### Георги Барбаров – лирик, философ, журналист

Имя поэта, прозаика, афориста, эссеиста Георгия Барбарова широко известно в среде творческой интеллигенции и болгарской диаспоры Республики Молдова. Творчество поэта, пишущего на болгарском (родном) языке отличает жанровое многообразие, оно занимает достойное место в поэтической коллекции наших современников и приобрело широкий круг своих почитателей.

Г. Барбаров родился 5 сентября 1955 года в селе Кортен Чадыр-Лунгского района Республики Молдова в семье потомственных землепашцев, предки которых осели на бессарабской земле, спасаясь от тяжкого гнета турецкого рабства. Тема любви к земле, глубокой благодарности и признательности земле, ставшей родной для многих тысяч семей бежавших болгар, часто звучит в его творчестве, но достаточно часто звучит и тема грусти, ностальгии по утраченной Отчизне, боль за покинутые пашни и жилища, за многочисленные страдания и жертвы, выпавшие на долю вынужденных переселенцев. Тепло и проникновенно автор описывает родные просторы, сельские пейзажи, милые взо-

ру степи и холмы. Автор передает нам чувство глубокого уважения к земле своих предков и земле родного Буджака, приютившего гонимый многострадальный народ. Именно с такой „сельской” тематикой в лирике автор дебютировал сборником стихотворений „Събудена тишина” в 1987 году.

Одна из граней творчества поэта Георгия Барбарова воплощена в жанре „хайку” (Япония) – трехстиший, где при весьма лаконичной форме стиха, всегда присутствует глубокая мысль. Г. Барбаров дарит своим читателям чудесные строки, которые по своей поэтичности, тонкости и четкости передаваемой мысли, сродни волшебным и чарующим стихам их японского первомастера – Мацуо Басе. Написанные на болгарском трехстишия, переведены и на другие языки мира, в том числе на русский:

„Странанья  
усиливают осознанье  
того, что мы живы”.

Или

„О, детство, ответь  
куда мы спешили тогда?  
Отчего мы медлим теперь?”

Несколько слов, часто всего лишь одно предложение, а какой возвышенный, философский смысл... Не хочу повторять известную всем фразу русского классика, но нельзя не отметить, что для подобной краткости отображения глубокой мысли требуется особый талант.

Нельзя не отметить и прозу автора, различного рода эссе, публицистику, юморески и фельетоны, которых у Георгия Барбарова много. Получив в Госуниверситете Кишинева образование журналиста, Г. Барбаров печатается на протяжении уже 30-ти лет на страницах периодической печати Молдовы, Болгарии и Украины. Его проза – это размышления творчески одаренного человека, которую интересно читать и, главное, как хорошее „последкусие” после прочтения, оставляет читателя в раздумье, в сопереживании поднятых автором тем. Многие очерки и эссе включены в альманахи, сборники, а также учебники болгарского языка в Молдове в качестве мастерски исполненного образца владения художественным словом.

Г. Барбаров давно и плодотворно работает как литературный критик. В своих очерках и статьях он дает профессиональный анализ поэзии и увлекательно рассказывает о достоинствах и нюансах прозы своих собратьев по перу. Читатель открывает для себя много нового в творчестве поэтов и писателей, пишущих на болгарском языке, после прочтения этих статей, проза приобретает иную огранку, а рифма звучит по-особенному в исследованиях Барбарова. Литературно-критические очерки написаны им о творчестве поэтов Нико Стоянова, Тани Танасовой и Тодора Стоянова, особо трогательные строки посвящены, до глубины сердца почитаемой, поэзии „певца Буджака“ (как назвал его Г. Барбаров) – Петра Бурлак-Вълканова. Поощрение и похвала звучит в адрес Владимира Калоянова, благодарность за прозу выражена Ивану Вълкову, восхищение „тонкой“ рифмой – Дмитрию Пейчеву, веселый жизнеутверждающий отзыв – на басни Петра Люленова, а также литературный анализ нескольких книг писателя из Болгарии Петра Лозанова – все это нашло отражение в многоплановом литературно-критическом творчестве Барбарова.

И в завершении хочется сказать, что достойное место в творчестве Г. Барбарова занимает проза и поэзия для маленьких читателей. Стихи и рассказы для детей часто печатаются на страницах периодики, как в Молдове, так и за рубежом, а также включены в ряд учебников и пособий по изучению болгарского языка в Молдове.

*Лариса БАРАБАШ,  
Библиотека болгарской культуры и литературы „Христо Ботев“*



## ЛИТЕРАТУРНОТО ТВОРЧЕСТВО НА ГЕОРГИ БАРБАРОВ

### GHEORGHI BARBAROV - CREAȚIA LITERARĂ

## ЛИТЕРАТУРНОЕ ТВОРЧЕСТВО ГЕОРГИЯ БАРБАРОВА

Книги / СЪРТИ / Книги

1. **Акварелни щрихи към размисъла** : лит. очерк / Георги Барбаров. – Кишинев : Изд. къща „Джудже с фенерче“, 2001. – 30 с.  
*„Акварелни щрихи“ е малка книжчица, която представлява литературно-критичен очерк. Тази работа ни запознава с творчеството на още един бесарабски поет – Тодор Стоянов. Георги Барбаров пише: „С това съчинение искам да изразя уважението си към направеното от Тодор Стоянов и в същото време да го подтикна към по-активна литературна дейност“.*
2. **Барбаризми** : [афоризми] / Георги Барбаров ; ред.: Иван и Мария Стоянови. – Кишинев : Бълг. дружество „Възраждане“, 1998. – 38 с.  
*Афоризмите на поета ни карат да се замислим сериозно за философския аспект на човешкия път в живота. В тези афоризми с голяма тънкость и лаконичность са забелязаны особеностите на човешкия характер. Същовременно те са пълни със самоирония, съдържат и дружески шарж. Афоризмите ни показват дълбочината и многогранността на личността на поета – Г. Барбаров.*  
*„Пиша барбаризми, защото светът е препълнен с магаризми“.*
3. **Било е неделя...** : [стихове] / Георги Барбаров ; ред.: Мария и Иван Стоянови. – Кишинев : Бълг. дружество „Възраждане“, 1998. – 40 с.  
*Съдърж.: Завръщане ; Гостуване в Тараклия ; Имровизация ; Дъх ; Молба ; Утро ; Срокове ; Резултати ; Премълчано признание ; Триптих ; Преодоляване на илюзиите ; Вишни ; Идилично видение ; Далечно ;пейзаж с твое отсъствие ; Заплакан портрет ; Несвободен и сега ; Изгубено равновесие ; Шеговито ; На баща*



*ми... ; Диптих ; Плачат за слънце... ; Стиховете омагьоса ; Великденство ; Рисунка ; Без теб е празно.*

*Лириката на Георги Барбаров е камерна, топла и проникновена:*

*„Пред теб словата коленичат,*

*С любов в очите ти надничат,*

*От никъде към тебе тичат*

*И вместо мене шепнат, че обичат...”*

- 4. В сянката на Мацуо Башо :** тристишия / Георги Барбаров ; ред.: Васил Кондов. – Кишинев : Изд. Къща „Джудже с фенерче”, 2005. – 40 с.

*Мацуо Башо е японски поет, теоретик на стихосложението, създател на жанра и естетиката на ХОКУ, или ХАЙКУ, което предполага най-кратка и свръхлаконична поетическа форма със съчетание с дълбок смисъл и словесна игра. Сборникът на поезията ни потапя в атмосферата на великите произведения на изкуствата – жанра ХОКУ, където в тристишията на автора се крие красотата на околния свят в тиха хармония с човешката красота.*

- 5. Гаганки /** Георги Барбаров ; ред.: Иванка Ротар. – Кишинев : Бълг. дружество „Възраждане”, 2000. – 46 с.

- 6. Годишки на радостта :** стихове / Георги Барбаров; ил.: С. Букур. – Кишинев : Лит. артистикэ, 1989. – 52 с. : ил.

*Тази ярка книжчица е адресирана на най-малките читатели – на деца от предучилищна възраст. Светлите и жизнерадостните стихотворения учат децата на отзывчивост, добро, помагат им да разберат околния свят и да го обикнат във всичките му прояви.*

- 7. Докато има будали... :** епиграми и пародии / Георги Барбаров. – Кишинев : Изд. Къща „Джудже с фенерче”, 2005. – 48 с.

*Епиграмата и пародиите традиционно отнасяме към лекия жанр на литературата, но често и тук звучи горчив смях през сълзи, както и в тази сбирка на Георги Барбаров.*

*О времена, о нрави!*

*Так кривите са прави!*

- 8. Едва втасали барбаризми:** [афоризми] / Георги Барбаров ; ред.: Иван Кавалов. – Кишинев : Изд. Къща „Джудже с фенерче“, 2005. – 40 с.  
*Книжката е продължение на „Барбаризми“. Както пише авторът: „Смехът толкова време помагал на българина да оцелее, че няма смисъл да пропагандираме силата на хумора и сатирата“.*
- 9. Есен и други самоти :** страници от бележника / Георги Барбаров. – Кишинев : Изд. Къща „Джудже с фенерче“. – 2007. – 128 с.  
*В книгата авторът разкрива сложния вътрешен свят на българина, свято почитащ и пазец през поколенията своято българщина.*
- 10. Жива вода :** Стихове. Свободни мисли. Миниатюри / Георги Барбаров. – Сливен : Изд. къща „Жажда“, 1998. – 54 с.  
*Сборникът „Жива вода“ беше издаден в Република България през 1999 г., в град Сливен, където творчеството на Георги Барбаров беше отбелязано със специална награда за приноса в българската култура. Сборникът се открива с преговор – статията на Петър Лозанов, който запознава българския читател с живота и творчеството на бесарабския поет.*
- 11. Избистрени барбаризми :** [афоризми] / Георги Барбаров. – Кишинев : Изд. къща „Джудже с фенерче“, 2003. – 56 с.  
*„Тези мои барбаризми са резултат на осъзнаване непобедимостта на човешкия дух, на вярата, че рано или късно всичко ще се нареди“ – пише авторът.*
- 12. Истерика за Америка :** епиграми / Георги Барбаров; ред.: Иван и Мария Стоянови. – Кишинев : Бълг. дружество „Възраждане“, 1999. – 56 с.
- 13. Настроения :** стихове / Георги Барбаров; ред.: Георги Георгиев. – Кишинев : Изд. къща „Джудже с фенерче“, 2005. – 40 с.  
*Своите поетически „настроения“ поетът предава на читателите със страниците на този сборник. Четверостишията са изпълнени със светла лиричност и дълбока мъдрост на влюбения в живота човек.*  
*Тиха молитва: – Божичко, Боже!*  
*Сърцето крехко без обич не може.*  
*Остава ми нещо или всичко изтече?*

*Целувам горещо! Но спомен си вече.*

14. **Наука да мълчиш** : епиграми / Георги Барбаров. – Кишинев : Изд. къща „Джудже с фенерче”, 2001. – 30 с.  
*Епиграма е един от най-любимите жанрове в творчеството на Георги Барбаров. Както винаги, лаконично, стегнато, но и смело, и много точно е предадена мисълта на автора в сатиричните му стихове.*
15. **Огърлица от мигове** : тристишия / Георги Барбаров; ред.: Кирилка Демирева. – Кишинев : Изд. къща „Джудже с фенерче”, 2006. – 56 с.  
*Георги Барбаров в предговор на книгата пише:  
„Този непривичен за поезията ни стих – хайку – стана мой спътник. С него скитам из лабиринтите на човешкия път, с него обръщам душата си наопаки, с него постигах своята и хорската дълбочина и мъдрост”.*
16. **Плът на радостта-ти...** : тристишия / Георги Барбаров. – Кишинев : Универсул, 1993. – 36 с.
17. **Под токчето на делника**: Нови барбаризми : афоризми / Георги Барбаров ; ред.: Кирилка Демирева. – Кишинев : Изд. къща „Джудже с фенерче”, 2006. – 48 с.
18. **Продължения на делниците** : стихове / Георги Барбаров. – Кишинев : Нурегюн, 1990. – 139 с.  
*Лирическият сборник е посветен на нашите съвременници и говори за преемствеността на поколенията, за любовта към родната земя и, разбира се, за любовта, без която не съществува поезията.*
19. **Пътечки към изгрева** : детски стихотворения, гатанки, приказки / Георги Барбаров ; ред.: Кирилка Демирева. – Кишинев : Изд. къща „Джудже с фенерче”, 2005. – 40 с.
20. **Реалност от сънищатата ми** : тристишия. – Кишинев : Универсул, 1993. – 36 с.  
*В приложението № 2 към вестника „Родно слово” от 1993 г., издадена е брошюра стихотворенията на Георги Барбаров. Темата за любов, жизнените съдби, философските скитания на тънката поетическа душа – всичко това намира отражение в тристишието:*

„Ах, първа обич,  
непоследно  
наше поражение“

21. **Слънчева Дорина** : разказчета-случки / Георги Барбаров ; ред.: Иван и Мария Стоянови. – Кишинев : Изд. къща „Джудже с фенерче“, 2006. – 80 с.  
*Творчество на Георги Барбаров често е посветено на най – малките читатели и деца за предучилищна възраст. Тази сборка е от миниатюри-разкази – случаи, които стават с автора и неговата малка дъщеричка – Дорина. Миниатюрите бяха публикувани в различни периодични издания.*
22. **Събудена тишина** : стихове / Георги Барбаров. – Кишинев: Литература артистикэ, 1987. – 111 с.  
*Това е първата стихосбирка на Георги Барбаров.*
23. **Фъшкии след троянски коне** : нови барбаризми / Георги Барбаров. – Кишинев : Изд. къща „Джудже с фенерче“, 2007. – 64 с.

#### На русском языке

24. **И все-таки счастливы...** : стихи и переводы / Георги Барбаров. – Кишинев : Изд. къща „Джудже с фенерче“, 2006. – 80 с.  
*Сборник лирических произведений на русском языке в переводах Валерия Майорова, Лорины Дымовой, Олега Шестинского, Михаила Хазина. Рифма поэта и в переводах сохраняет свою оригинальность, теплоту и глубину авторских мыслей.*

Творби на Георги Барбаров, публикуване в книгите

SCRIERI PUBLICATE ÎN CULEGERI

Произведения, опубликованные в сборниках

25. **Безсъние** = Insomnie, Извор = Izvor, На Днестъра = Pe Nistru / Георги Барбаров // Cartea poeziei-2011. – Chişinău, 2011. – P. 254-255. – Text paral. în limba bulg. şi română.
26. **Въглени извън кладата** : [тристишия] / Георги Барбаров // Родолюбец: алманах. – София, 1996. – Бр. 2. – С. 147-148.
27. **Далеч е тя, мойта Родина** ; Прегръдка ; Преселници ; Опасности ; Борба ; Хроника ; Извън църквата ; Плът на тъгата ; Троя ; Удома ; Изненада ; Отговорност ; Вероятност ; Повторение ; Мъл-

- чание на камбаните ; Ноември : [стихове] / Георги Барбаров // Ларец: поэт. альм. / сост.-ред.: Нико Стоянов. – Кишинев, 1999. – Вып. 10. – С. 46-48.
28. **Завръщане** : [есе] : [със съкр.] / Георги Барбаров // Демирева Кирилка, Кара Надежда, Кавръкова Лидия. Български език за 5 клас. – Изд. 2-о, прераб. – Кишинев, 2005. – С. 248.
29. **Завръщане** : [стих] / Георги Барбаров // Учебник по български език и литература за 7 клас / Елена Рацеева, Надежда Кара, Кирил Цанков. – Кишинев, 2002. – С. 19.
30. **Завръщане** ; Гостуване в Тараклия ; Импровизация ; Дъх ; Молба ; Утро ; Срокове ; Резултати ; Премълчано признание ; Триптих ; Преодоляване на илюзиите ; Вишни ; Идилично видение ; Далечно ; Пейзаж с твое отсъствие ; Заплакан портрет ; Несвободен е сега... ; Изгубено равновесие ; Шеговито ; На баща ми / Георги Барбаров // Sonograf / coord. ed. : Galina Furdui. – Chişinău, 2005. – P. 5-17.
31. **Завръщане в Кортен** : [есе] / Георги Барбаров // Забунов Иван. Българите в Република Молдова. – София, 2011. – С. 415.
32. **Земна радост** : [стихотворение] / Георги Барбаров // Родолубец: алманах. – София, 2004. – Бр. 4. – С. 241.
33. **Земна реалност** ; С три реда ; Пак за любовта ; Настроение ; Възпяване ; Отричаме се от истините... / Георги Барбаров // Цялата болка на Бесарабия : стихове от български поети. – Сливен, 1996. – С. 38-44.
34. **Ежко** ; Кой какво обича ; Снежна зима ; Радост ; Есен ; Родина ; Мартенички / Георги Барбаров // Дюрис Е. Методика на преподаването на български език в началните училища: (устен курс) : Пособие за учителя. – Кишинев, 1993. – С. 62-78.
35. **Из „Барбаризми“** : [афоризми] / Георги Барбаров // Родолубец : алманах. – София, 2002. – Бр. 5. – С. 276.
36. **Из „Земна реалност“**; Тристишия / Георги Барбаров // Родолубец: алманах. – София, 1988. – Бр. 3. – С. 219-220.
37. **Кортен** ; Зима ; „Леко пада радостния сняг...“ ; Тишина зимна ; „Изпуснах влака...“ ; „Най – после сняг...“ ; Сняг ; Александър Блок ; Първи сняг ; С три реда / Георги Барбаров // Песен за зимата / съст.: Игор Пушкив. – Болград, 1995. – С. 45-55.

38. **Кортен** ; История : [стихове] / Георги Барбаров // Тодоров Никола. Помагало по роден език (за българи от Украйна и Молдова). – Болград, 1996. – С. 131-134.
39. **Молба** : [стих] / Георги Барбаров // Забунов Иван. Българите в Република Молдова. – София, 2011. – С. 529.
40. **Отдалечване** ; Възкресен миг : [стихове] / Георги Барбаров // Янев С. Българска литература. – София, 1994. – С. 391-392.
41. **Писмо (откъс)** ; Отдалечване ; Възкресен миг ; Афоризми / Георги Барбаров // Бесарабски изгрев : сб. стихове. – Одеса, 2004. – С. 55-58.
42. **Писмо (откъс)** ; Тристишия / Георги Барбаров // Родолубец: алманах. – София, 1994. – С. 204-206.
43. **Преди човека е било** ; Завинаги : [стихове] / Георги Барбаров // Родолубец: алманах. – София, 2000. – № 4. – С. 245.
44. **Преселници** ; Желание ; Отдалечване ; Случаен урок ; Буджак / Георги Барбаров // Съвременна българска поезия от Бесарабия и Таврия: антол. – Одеса, 2006. – С. 37-41.
45. **Родина** : [стих] / Георги Барбаров // Кирилка Демирева, Надежда Кара, Надежда Вълчева. Български език за 4 клас. – Кишинев, 1999. – С. 144.
46. **Родина** ; Преселници ; Завръщане ; Молба ; Троя ; У дома ; Опасности ; Срокове ; Отговорност ; Живот ; Антистихотворение ; Прегръдка ; Откъс ; Вероятност ; Повторение ; Кортен ; Дъх! / Георги Барбаров // Сборник на българска бесарабска поезия (19-20 вв.). – Одеса, 2002. – С. 109-119.
47. **Тристишия** ; Перекрестки разлуки ; О, viață de om, trecătoare : terține / Георги Барбаров , пер. с болг. Л. Дымова , trad. în limba rom. de A. Ciocanu // Iubire de metaforă : antologie : în 2 vol. – Chișinău, 2001. – Vol. 2. – P. 499-505. – Text paral. în limba română, bulg. și rusă.
48. **Утро** : [стих] / Георги Барбаров // Поети-2004: Антол. – София , 2005. – С. 74.
49. **Утро за вчерашния ден** ; Родина ; Преселници ; Завръщане ; Молба ; Троя ; У дома ; Опасности ; Борба ; Хроника ; Извън църквата ; Срокове ; Отговорност ; Живот ; Антистихотворение ; Празнина боядисана с ябълки ; Прегръдка ; Откъс ; Веро-



ятност ; Повторение ; Кортен ; Дъх ; Премълчано признание ; Резултати ; Утро ; Преодоляване на илюзиите ; Идилично видение ; Изненада: [стихове] / Георги Барбаров // Учебник по родолюбие: антол. / съст.-ред.: Нико Стоянов. – Кишинев, 2001. – С. 159-172.

### În limba română

50. **Drumul spre casă** : [eseu] / Gheorghii Barbarov // Să ne cunoaştem mai bine. Educație pentru înțelegerea alterității : [man.] – Chişinău, 2005. – P. 226-227.
51. **Mărturisire** ; Patrie ; Viața ; Jurnal ; Primii 50 de ani : [versuri] / Gheorghii Barbarov // Trandafiri pe Vitoşa : 33 poeți bulgari contemporani. – Chişinău, 2006. – P. 161-169.
52. **Patrie** ; La Cobâlna ; Bolidul ; Mai întâi de om a fost ; O, mamă... : [versuri] / Gheorghii Barbarov ; trad. de Gh. Vodă // Cartea poeziei-85 / sel. : Gh. Vodă. – Chişinău, 1985. – P. 205-207.

Творби, публикуване във вестници и списания

SCRIERI ÎN EDIȚII PERIODICE

Публикации в периодических изданиях

### На български език

53. **Адамов срам** : [стих] / Георги Барбаров // Роден край. – 1996. – Март (№ 10).
54. **Актуална** ; Пикантна ; Нова : [епиграми] / Георги Барбаров // Стършел. – 1990. – 5 дек.
55. **Актуални мисли** ; Вечна ; Непарадоксална ; Признание в любов ; Синовна ; Чистосърдечна ; След изборите ; Да! ; Делнична ; Уви! ; Не само едновременна ; Вопъл : [епиграми] / Георги Барбаров // Родно слово. – 1992. – Март (№ 6).
56. **Антиода** : [стих] / Георги Барбаров // Родно слово. – 1991. – Март (№ 18).
57. **Антипатриотична** ; Оплакване на прасетата, и не само на тях: хумор от нашия край : [епиграми] / Георги Барбаров // Родно слово. – 1992. – Апр. (№ 9/10).
58. **Афоризми** / Георги Барбаров // Роден край. – 1995. – Септ. (№ 39).
59. **Афоризми** / Георги Барбаров // Роден край. – 1995. – Май (№ 21).

60. **Афоризми** / Георги Барбаров // Родно слово. – 1993. – Ноем. (№ 43).
61. **Афоризми** / Георги Барбаров // Родно слово. – 1992. – Февр. (№ 3).
62. **Афоризми** / Георги Барбаров // Родно слово. – 1989. – 23 юли.
63. **Афоризми** / Георги Барбаров // Стършел. – 2005. – 9 дек. – С. 8.
64. **Барбаризми** : [афоризми] / Георги Барбаров // Роден край. – 2006. – 28 окт. – С. 10.
65. **Бели стихове** / Георги Барбаров // Свет Октября. – 1989. – 28 март.
66. **Болид** ; **Пролет** ; **Минутно** : [стихове] / Георги Барбаров // Literatura și arta. – 1986. – 27 март.
67. **Буджак** : [стихотворение] / Георги Барбаров // Родно слово. – 1991. – Апр. (№ 29).
68. **Вчерашни радости** : пародия / Георги Барбаров // Родно слово. – 1993. – Ян. (№ 4).
69. **Гнездо в планината** : разказ [за Дряновския манастир в България] / Георги Барбаров // Новинар. – 1997. – 8 юли (№ 46).
70. **Димът тича след птичите ята** ; „Ах, съвсем по друг път...“ ; „Реалното се загуби в дъжда...“ ; „Прибрана е богата реколта...“ ; **Възпяване** / Георги Барбаров // Български писател. – 1996. – № 4.
71. **Днес вали сняг**: лирично есе / Георги Барбаров // Родно слово. – 1992. – Ян. (№1/2)
72. **Добро утро, лято!** ; **Нощ в Кортен** : [миниаюри] / Георги Барбаров // Будител. – 2002. – Май (№ 7).
73. „**Думите като листа...**“ ; **На писателя** : цена на оценките ; **Българска кръв** ; **За дежурството** ; **Откровен разговор** : [кратки разкази] / Георги Барбаров // Роден край. – 1991. – Март (№ 13).
74. **Завръщане в Кортен** : [есе за родното село на поета] / Георги Барбаров // Тракия. – 1996. – Ян. (№ 1).
75. **Злободневна** ; **Антиатеистична** ; **Констатация** ; **Вечна** ; **Синовна** : [епиграми] / Георги Барбаров // Родно слово. – 1991. – Окт. (№ 40).
76. **Злорадна** ; **Актуална** ; **Всекидневна** ; **Приятелска** ; **Посттоталитарна** ; **Самокритична** : [епиграми] / Георги Барбаров // Родно слово. – 1991. – Юни (№ 50).

77. **И кога ще стана дипломат?** : [хумореска] / Георги Барбаров // Родно слово. – 1988. – 7 окт.
78. **И накрая настъпва покоят** : [есе] / Георги Барбаров // Родно слово. – 1992. – Авг. (№ 39/40).
79. **„Из есента дириим миризмите...”** : [стихотворение] / Георги Барбаров // Родно слово. – 1989. – Ноем.
80. **Избистрени афоризми** / Георги Барбаров // Роден край. – 2003. – Дек. (№ 50).
81. **Избистрени барбаризми** : [афоризми] / Георги Барбаров // Родно слово. – 2004. – № 4.
82. **Изповед ; Барбаризми ; Миниатюри** / Георги Барбаров // Роден край. – 2010. – Септ. (№ 36/37).
83. **Ката строфа – катастрофа...** : [пародии] / Георги Барбаров // Родно слово. – 1992. – Апр. (№ 9/10).
84. **Кортен ; История** : [стих] / Георги Барбаров // Пазарджик. – 1994. – № 94.
85. **Мисли навреме** : [афоризми] / Георги Барбаров // Родно слово. – 1992. – Май (№ 19/20).
86. **Молба** : [стихове] / Георги Барбаров // Български глас. – 2000. – Апр. (№ 32).
87. **Молба** : [стихове] / Георги Барбаров // Родно слово. – 2004. – № 9.
88. **На баща ми** : [стихове] / Георги Барбаров // Свет Октября. – 1988. – 17 нояб.
89. **На един приятел – поет ; Околотеатрална ; Завист ; Възглас ; Напразно ; Френска ; Семейна ; Рапорт** : [епиграми] / Георги Барбаров // Родно слово. – 1991. – Окт. (№ 74/83).
90. **Нелюбовна ; Самокритична ; Неприлична ; Къщна ; Песимистична ; Пролетна ; Завистлива ; Искрена ; Еснафска ; Оптимистична ; Актуална** : [епиграми] / Георги Барбаров // Славянская газета. – 1991. – Окт.
91. **Носталгия ; Прозрение** : [стихове-пародии] / Георги Барбаров // Родно слово. – 1992. – Авг. (№ 45/46).
92. **Премълчано признание ; Молба ; Българийо! ; Преселници** : [стихове] / Георги Барбаров // Жажда. – 2004. – № 1. – С. 23-24.
93. **Преодоляване на илюзиите ; Вишни ; Идилично видение ; Далечно ; Пейзаж с твоё отсъствие ; Несвободен и сега ; Изгубено**

- равновесие ; Шеговито : [стихове] / Георги Барбаров // Етнодиалог. – 2008. – № 5/6. – С. 3.
94. **При родителите** ; Желание : [стихове] / Георги Барбаров // Литературен вестник. – 1995. – № 33.
95. „Разкошни са вишните...“ ; „Тихо от студените звезди...“ ; „Сякаш цигански катун...“ ; „Умити с дъждовна тъга...“ : [стихове] / Георги Барбаров // Родна реч. – 2003. – № 4. – С. 32.
96. **Размисъл по родното в поезията на Георги Барбаров** : [стихове] / Георги Барбаров // Роден край. – 2005. – Септ. (№ 36). – Съдерж. : Родина ; Преселници ; Завръщане ; Молба ; У дома ; Опасности ; Откъс ; Дъх ; Кортен ; Писмо (откъс) ; Отдалечаване.
97. **Самобичуване** : [пародия] / Георги Барбаров // Родно слово. – 1992. – Апр. (№ 9/10).
98. **Светска** ; Нашенска ; За плановото стопанство ; Мъжка ; Признание на един големец ; Циганска ; Вечна : [епиграми] / Георги Барбаров // Родно слово. – 1992. – Септ. (№ 55/57).
99. **Свинска тъга** : [стихотворение] / Георги Барбаров // Родно слово. – 1995. – Ян. (№ 1).
100. **Свободни мисли** : [афоризми] / Георги Барбаров // Българин. – 1996. – 25 ян.
101. **Свободни мисли** : [афоризми] / Георги Барбаров // Български хоризонти. – 2001. – № 1. – С. 17.
102. **Сега, когато...** : [стихотворение] / Георги Барбаров // Сливенско дело. – 1988. – Окт. (№ 37).
103. **Случаен урок** : [стихотворение] / Георги Барбаров // Литературен вестник. – 1990. – № 3.
104. **Случайно фенерче** ; Капризи ; Напред към снега! : [миниатюри] / Георги Барбаров // Родно слово. – 1992. – Дек. (№ 95/102).
105. **Снегът от сънища пада..** : [стихотворение] / Георги Барбаров // Български глас. – 1999. – № 24.
106. **Стихове** ; Монолог на разстреляния 1937 ; Химн ; Много са нещата ; С три реда ; Миниатюри ; Оправдан интерес ; Стихове за деца ; Блян ; „Не можем помогна...“ ; Бележка ; За работата ; За поетите ; За виновните ; Ако бяхме... : [Стихове. Афоризми. Пародии. Гатанки. Иронизми] / Георги Барбаров // Роден край. – 1992. – Ноем. (№ 18).

107. [Стихове. Нови барбаризми] / Георги Барбаров // Болгары в Украине, России и в других странах СНГ. – 2006. – № 1. – С. 16-17. – Text paral. în limba bulg., rusă.
108. Стихове от Бесарабия : „Днес птиците так радостни...” ; „Уморена, ноца почива...” ; „Ноца спи...” ; „Заспах в полето...” ; „Завиждам на веселите птички...” ; „Такава приятна...” : [тристишия] / Георги Барбаров // Бумеранг. – 1993. – Май.
109. „Сурва, сурва догодина ...” : [коледа] / Георги Барбаров // Роден край. – 1993. – Ян. (№ 2).
110. Събранието : (фарс) / Георги Барбаров // Родно слово. – 1991. – Ноем. (№87/90).
111. Съпружеска ; Кризисна ; Извънпланова случка ; Самокритична ; Носталгия : [эпиграми] / Георги Барбаров // Родно слово. – 1991. – Ноем. (№ 90).
112. Сърдита ; На партийните номенклатурчици ; Злободневна ; Антиатеистична ; На партията (посмъртно) ; Антипропагандистка ; Светска : [эпиграми] / Георги Барбаров // Родно слово. – 1991. – Дек. (№ 97).
113. Тик-так : [стихотворение] / Георги Барбаров // Български глас. – 1998. – № 20.
114. Тристишия / Георги Барбаров // Сливен. – 1992. – Дек. (№ 52).
115. Тристишия / Георги Барбаров // Словото. – 2005. – Септ. (№ 26).
116. „Трябва да има на света добро...” ; В края на май ; Преди човека е било... ; По-близо до птиците : [стихове] / Георги Барбаров // Знамя. – 1987. – 28 март.
117. Хармония ; Чревоугодническа ; Диагноза ; Идилия ; Лошо време ; Позната епиграма ; Приятелска : [эпиграми] / Георги Барбаров // Свет Октября. – 1989. – 8 март.
118. Химн : [стихотворение] / Георги Барбаров // Родно слово. – 1991. – Дек. (№ 100/101).
119. Химн ; Мила гостенка ; Ученици ; До виждане! ; На село-1 ; На село-2 ; Кой какво иска ; Кученце ; За метлата ; Буквар ; Първолаче ; Снежинка! : [стихове] / Георги Барбаров // Леовские новости. – 1991. – 20 июня.

## În limba română

120. **Din ciclul „Realitatea visurilor mele”** : [versuri] / Gheorghii Barbarov ; trad. din limba bulg. de Maria Bacalov // Basarabia. – 1996. – Nr 5/6. – P. 154-155. – Conț.: „Umerii mei nu suportă...” ; „Cât e de important...” ; „Două dureri de toamnă” ; „Când merg...” ; „Nu, eu nu sunt singur...” ; „Cad stelele din cer...” ; „Bărbații nu umblă cu capul în nori...” ; „Numai păsările zboară...” ; „Ne străduim să dereglăm...” ; „Despre nemurire...”
121. **„Din plopul înalt mă privește...”** ; „Irepetabile zile – am pierdut...” ; „O tristă veste ...” : [versuri] / Gheorghii Barbarov ; trad. din limba bulg. // Columna. – 1992. – Nr 8/9. – P. 10-11.
122. **Hristo Botev** : [poezie] / Gheorghii Barbarov ; trad. din limba bulg. de Ion Hadârcă // Moldova socialistă – 1981. – 9 sept.
123. **Mărturisire** ; **Patrie** : [versuri] / Gheorghii Barbarov // Viața Basarabiei. – 2006. – Nr 3/4. – P. 159-160.
124. **O, viața de om, trecătoare...** : [versuri] / Gheorghii Barbarov ; trad. din limba bulg. de A. Ciocanu // Basarabia. – 1993. – Nr 11/12. – P. 108-111.
125. **Patrie** ; **Bolidul** ; **O, mamă...** : [versuri] / Gheorghii Barbarov ; trad. din limba bulg. de Gh. Vodă // Chișinău. Gazetă de seară. – 1989. – 13 oct.
126. **Fragment** ; **Antipoezie** ; **Tânguirea ecoului** : poeme / Gheorghii Barbarov ; trad. din limba bulg. de Irina Nechit // Basarabia. – 2003. – Nr 1/3. – P. 72-74.
127. **„Hogeacurile se răceau încet-încet...”** ; „Doar iubirea ta e prezentă și azi...” ; „E prea deajuns că te iubesc...” ; „În cuibul gătit...” ; „Ascensorul nopții...” ; „Uităm să ne prefacem...” ; „În buzunarul zilelor de lucru...” ; „Simt...” ; „Anii dăruie tot cu mai multă...” ; „În spatele tău...” ; „Îmi fac din inimă...” ; „O, aripă...” ; „Ba eu mă supăr...” ; „Despre câte ne-a rămas să plângem...” ; „Faceți adevărurile...” ; „Ziua mirosea a cafea...” ; „Pe stradele tihnite...” ; „Facem din amin-tiri...” ; „Unii îmi scuipă în suflet...” ; „Timpul caută în noi...” ; „Inimile noastre sunt...” ; „Eu...” ; „Au venit din nou privighetorile!...” ; „Sunt solitar...” ; „Pic cu pic...” ; „Plouă întruna...” ; „Am fost absent îndelung...” ; „N-am de a mai trăi...” ; „Vrăbiuțele...” ; „Toamna are



vânt îndeajuns...”; „Тоamna are destule ploi...”; „Nu are nici un sens...”; „Ah! Ce nebulie...”; „Sunt pasăre...” / Gheorghii Barbarov, trad. din limba bulg. de Vlad Pohilă // Glasul Națiunii. – 1995. – Iul. (Nr 30). – P. 4. – (*Orpheus*).

### На русском языке

128. **Афоризмы** / Георги Барбаров // Независимая Молдова. – 1999. – 14 окт.
129. **Весенние борозды** / Георги Барбаров ; пер. с болг. : М. Валерин // Кодры. Молдова литературная. – 1990. – № 4. – С. 107-108. – Стихи для детей : Футболист ; Сон ; Дорина ; Букварь ; Доброе утро!
130. **Весенние борозды** ; Букварь : [стихи] / Георги Барбаров ; пер. с болг. : В. Майоров // Белые цветы. – 1991. – 3 мая. – С. 8.
131. **Дон Кихот** : [стихи] / Георги Барбаров ; пер. с болг. : Б. Викторов // Русское слово. – 1991. – № 1. – С. 45.
132. „**За что меня любовью наказала...**” : [стихи] / Георги Барбаров // Кодры. – 2003. – № 3/4. – С. 233.
133. **Ленинград** ; Молдавия : [стихи] / Георги Барбаров // Свет Октября. – 1987. – 5 нояб.
134. „**Мама, ты все чаще...**” : [стихи] / Георги Барбаров ; пер. с болг. : В. Викторов // Вечерний Кишинев. – 1989. – 24 мая.
135. **Молдавия** ; Моряки ; Я ношу самого себя... : [стихи] / Георги Барбаров // Вечерний Кишинев. – 1989. – 13 окт.
136. **Молдова** : [стихи] / Георги Барбаров, пер. с болг. // Белые цветы ; – 1992. – 2 окт. – С. 8.
137. **На поэтической волне** / Георги Барбаров // Свет Октября. – 1988. – 28 июня. – Содерж. : „Поэты в плену у поэзии...” ; „Время не ошибается...” ; „В руках у нас вечное...” ; „Прошлое...” ; „Мне мешает...” ; „И поражение – шаг к победе...” ; „Память не выбирает...” ; „Бессмертие мира...” ; „Создавая...” ; „Как волны выбрасывают щепки...” ; „Молчание рождает слово...” ; „Совершенство...” ; „Все проходит...” ; „Подчас мы стараемся избежать правды...” ; „Как быстро обегает солнце...” : [трехстишья].

138. **Перекрестки разлуки** : [стихи] / Георги Барбаров ; пер. : Лорина Дымова // Кодры. – 1991. – № 1. – С. 88-92.
139. **Просветления** : [афоризмы] / Георги Барбаров // Независимая Молдова. – 1999. – 8 дек.
140. **Родина** : [стих] / Георги Барбаров // Кишиневские новости. – 1991. – 24 мая.
141. „С высокого тополя глядят на меня...“ ; „И поражение – шаг к победе...“ ; Возраст / Георги Барбаров ; пер. с болг. : Лорина Дымова // Колумна. – 1992. – № 1. – С. 17-19.
142. **Стихи без названья** / Георги Барбаров // Независимая Молдова. – 1993. – 19 окт. – Содерж. : „О любви опять в тетради...“ ; „А любовь не спросившись уйдет...“
143. **Стихи без названья** / Георги Барбаров ; пер. с болг. : М. Хазин // Кодры. – 1994. – № 3/4. – С. 119-126. – Содерж. : „Ты светлый сон, пичужка – птица...“ ; „За что меня любовью наказала...“ ; „Ни твоей, ни моей нет вины...“ ; „Помилуй, Боже, я опять люблю...“ ; „Не плачу... Отцвела любовь... И что ж?“ ; „Зябко. Не проклюнулась трава...“ ; „Прости, прощай! Не плачу – я пою...“ ; „Любовь? Душевные тревоги?“ ; „Кончились любовные слова...“ ; „Уходят мамы. Плачем мы устало...“ ; „Мгновенья нашего полета...“ ; „О любви опять в тетради...“ ; „Открыты двери для ухода...“ ; „Завяла нежная фиалка...“ ; „Осенних дней лучи иссякли...“ ; „Все не узнаны пределы...“ ; „Ты меня любить пыталась...“ ; „Ты выдумкой чистой была...“ ; „Все в прошлом, но я иду...“ ; „Изорван листопадом календарь...“ ; „Нить бесплотных серых дней...“ ; „Молю о толике тепла...“ ; „Я тебе подарю безделушку...“ ; „А любовь, не спросившись, уйдет...“ ; „Чужая улица. Вечер. Прохладно...“ ; „Восторг теряет нас поодиночке...“ ; „Как весело...“ ; „Смешно звучит - с тобою я везде...“ ; „Подарю на память...“ ; „Ты не прячешь слезы в глазах...“ ; „Да, умчалось детство лета...“ ; „Покой медвежий потревожен...“ ; „Мигом чистого желанья...“ ; „Послушно сгорает листва...“
144. „Ты светлый сон...“ ; „Любовь? Душевные тревоги?...“ ; „Кончились любовные слова“ ; „Зябко. Не проклюнулась трава...“ ; „Помилуй, Боже, я опять люблю...“ ; Колокольчик : [стихи]

- / Георги Барбаров, вступ. слово и пер. М. Хазина // Вечерний Кишинев. – 1993. – 29 июня.
145. „Ты светлый сон...” ; „Прости, прощай!...” ; „Уходят мамы...” ; Молдова ; „Мама, ты все чаще...” ; „Истина!...” ; Боль ; „Мгновенья нашего полета...” ; „Осенних дней лучи иссякли...” ; „Все не узнаны пределы...” ; „Ты меня любить пыталась...” ; „Слова стали делами...” ; Ноктюрн : [стихи] / Георги Барбаров // Русское слово. – 2008. – Янв. (№ 3). – С. 14.
146. Трехперстие строк : [стихи] / Георги Барбаров, пер. с болг. : В. Майоров // Кодры. – 1993. – № 4. – С. 61-68.
147. Трехперстие строк : [стихи] / Георги Барбаров // Кодры. – 1998. – № 5/6. – С. 80-82.
148. Троя : [стихи] / Георги Барбаров // Кодры. – № 1/2. – С. 34.
149. Утро жатвы ; 1953. Амнистия ; Троя ; Дойна ; Родился ли тот зверь, который... ; Косарь : [стихи] / Георги Барбаров ; пер. с болг. : В. Майоров // Кодры. – 1989. – № 6. – С. 70-72.
150. Христо Ботеву : [стих] / Георги Барбаров ; пер. с болг. : С. Кутанин // Молодежь Молдавии. – 1981. – 14 июля.

Творби на Георги Барбаров за деца  
 SCRIERI PENTRU COPII  
 Произведения для детей

На български език

151. Габровска котка : [кратък разказ] / Георги Барбаров // Роден край. – 1995. – Апр. (№ 13).
152. Гатанки : [за деца] / Георги Барбаров // Родно слово. – 1992. – Юни (№ 23/24).
153. Гатанки от Георги Барбаров / Георги Барбаров // Роден край. – 2006. – 22 апр.
154. Гатанки от Георги Барбаров : (из кн. „Пътечки към изгрева”) / Георги Барбаров // Роден край. – 2006. – 4 февр.
155. Детския свят на Дорина ; За петлите ; Спор ; От какво го е страх ; Лошият сън : [кратки разкази] / Георги Барбаров // Роден край. – 1991. – Окт. (№ 38).

156. **Допълнителна сила** : [кратък разказ] / Георги Барбаров // Роден край. – 1995. – Май (№ 21).
157. **Дорина и другите** ; За лъжата ; За кого ще плачеш? ; „Аз знам” ; Обида ; За очилата и белите ; Спомени ; Нова книжка ; За годините ; За словата ; Пазаруване ; Грешката на Настрадаин ; Честност ; Добро настроение : [разкази за деца] / Георги Барбаров // Родно слово. – 1992. – Авг. (№ 45/46). – С. 3.
158. **Достоен отговор** : [кратък разказ] / Георги Барбаров // Роден край. – 1995. – Септ. (№ 36).
159. **Дядо Мраз** : [стихотворение] / Георги Барбаров // Родно слово. – 1991. – Ян. (№ 1).
160. **Забавната Дорина** ; За бабината грижа ; Желание : [кратки разкази] / Георги Барбаров // Роден край. – 1993. – Май (№ 18).
161. **Забавната Дорина** ; За кого ще плачеш? ; Предпочитание : [кратки разкази] / Георги Барбаров // Роден край. – 1993. – Юли (№ 27).
162. **Забавната Дорина** ; За крепостите ; Молба ; Първото стихотворение : [кратки разкази] / Георги Барбаров // Роден край. – 1995. – Окт.
163. **Забавната Дорина** ; За по-евтиното ; И аз съм такава ; Дорина : [кратки разкази] / Георги Барбаров // Роден край. – 1993. – Ноем. (№ 42).
164. **Забавната Дорина** ; За слушането ; За броя „три” ; Подказан въпрос ; За маймуните ; Оправдано безделие : [кратки разкази] / Георги Барбаров // Роден край. – 1993. – Юни (№ 24).
165. **Забавната Дорина** ; На селото ; За заплатите ; Причина на млчанието ѝ ; Покана : [кратки разкази] / Георги Барбаров // Роден край. – 1993. – Ноем. (№ 44).
166. **Забавната Дорина** ; Неделен диалог ; Понеделник : [кратки разкази] / Георги Барбаров // Роден край. – 1994. – Окт. (№ 35).
167. **Забавната Дорина** ; „Омръзна ми!” ; „Неизпълнено обещание” : [кратки разкази] / Георги Барбаров // Роден край. – 1994. – Май (№ 18).
168. **Забавната Дорина** ; Творчески секрет ; За царя на животните ; За врачуването : [кратки разкази] / Георги Барбаров // Роден край. – 1995. – Юли.

169. **За квачката** : [кратък разказ] / Георги Барбаров // Роден край. – 1995. – Авг.
170. **За маските** : [кратък разказ] / Георги Барбаров // Роден край. – 1994. – Дек. (№ 46).
171. **За петлите ; За поетите ; За работата ; За лъжата ; За пушенето ; „Не можем помогна...“ ; Бележка** : [кратки разкази] / Георги Барбаров // Роден край. – 1992. – Ян. (№ 2).
172. **И то има душа** : [кратък разказ] / Георги Барбаров // Роден край. – 1994. – Ян. (№ 3).
173. **Капризи** : [стих] / Георги Барбаров // Свет Октябрия. – 1987. – 26 нояб.
174. **Кой прилича на прасе** : [кратък разказ] / Георги Барбаров // Роден край. – 1995. – Юни (№ 24).
175. **Кокиче ; Мартеничка** : [стихове] / Георги Барбаров // Свет Октябрия. – 1986. – 22 фев.
176. **Очакване на Дядо Мраз** / Георги Барбаров // Родно слово. – 1992. – Дек. (№ 95/102).
177. **Петлето** : [стих] / Георги Барбаров // Родно слово. – 1993. – Ян. (№ 1).
178. **Полага ли ми се нещо?** : [кратък разказ] / Георги Барбаров // Родно слово. – 1992. – Апр. (№ 7/8).
179. **Прасенце ; Петленце** : [стихове] / Георги Барбаров // Демирева Кирилка, Кара Надежда, Вълчева Надежда. Български език за 3-ти клас. – Кишинев, 1999. – С. 113.
180. **Предпочитание ; Памет ; За по-евтиното ; За нищото ; Габровска котка ; В ресторанта ; За хонорарите ; Неслучаен въпрос ; „Който работи...“** : [кратки разкази] / Георги Барбаров // Роден край. – 1990. – Дек. (№ 19).
181. **Приспивна песничка** : [стих] / Георги Барбаров // Свет Октябрия. – 1986. – 15 мая.
182. **Първа крачка ; На четири годинки ; Дорина ; Татко ; Барабан ; Пързалка ; Три приспивни песнички ; Броилки ; Сън ; Мравка ; Крокодил ; Жабка ; Гъска ; Ежко ; Крава ; Бръмбар ; Бух – пах ; Агнета ; Роса ; Студен дъжд ; Радост** : [стихове] / Георги Барбаров // Читанка : кн. първа. Българче в детска градина. – Чимишлия, [б. г.] – С. 3-5 , 21-22 , 26-27 , 32-36 , 67-68.

183. **Светът на Дорина** ; Блян ; „Не можем помогна...“ ; „Бележка“ ; За работата ; За поетите ; За виновните ; Ако бяхме... : [миниатюри] / Георги Барбаров // Роден край. – 1992. – Ноем. (№ 18).
184. **Скоропоговорка** ; Капризи ; Първа крачка ; На четири годинки / Георги Барбаров // Роден край. – 1990. – Ноем. (№ 15).
185. **Сняг вали** : [стихове] / Георги Барбаров // Родно слово. – 1988. – Дек. (№ 12).
186. **Спомени** ; Случка : [кратки разкази] / Георги Барбаров // Роден край. – 1991. – Март (№ 12).
187. **Студен дъжд** ; Есенно : [стихове] / Георги Барбаров // Родно слово. – 1992. – Май (№ 12).
188. „**Сурва, сурва догодина...**“ : [коледа] / Георги Барбаров // Роден край. – 1993. – Ян. (№ 2).
189. **Ученик** ; Кой какво иска : [стихове] / Георги Барбаров // Българче. – 1992. – № 1/4. – С. 34.

### На руском языке

190. **Из породы ярко-желтой** : стихи для детей / Георги Барбаров ; пер. с болг. : В. Майоров // Кодры. Молдова литературная. – 1992. – № 1. – С. 134-135. – Содерж. : Дятел ; Светлячок ; Петушок ; Поросяенок ; Воздушный шарик.

### Творби в превод на други езици SCRIERI TRADUSE ÎN ALTE LIMBI Публикации на других языках

191. **Oh, Human Life** ; So Fleeting : Tercets / Gheorghii Barbarov // Singular destinies : contemporary Poets of Bessarabia. – Chişinău, 2003. – P. 139. – În limba engl.
192. **Перехрестя розлучень** : [вірші] / Георги Барбаров ; прекл. : Степан Келар // Келар С. Філософія бутя : вірші. – Київ, 1998. – С. 102-104. – În limba ucr.
193. **Перехрестя розлучень** : [вірші] / Георги Барбаров ; прекл. : Степан Келар // Український голос. – 2002. – № 10. – С. 7. – În limba ucr.
194. **Писмо** ; Сега, след толко години ; Любов : [Стихотворения = Versei] / Георги Барбаров // Немус. – 1997. – № 1. – С. 33-37. – Текст парал. на бълг. и унгар. език.

Георги Барбаров като журналист  
 GNEORGHNI BARBAROV – JURNALIST  
 Георги Барбаров – журналист

**На български език**

195. **Без смях и пиене загиваш** : [Георги Барбаров дава интервю на Надя Дикова – вестник „Новинар“ НРБ] / Георги Барбаров, Надя Дикова // Новинар. – 2000. – 22 ян. – С. 5.
196. **Безпокойство** : (есе) / Георги Барбаров // Родно слово. – 1992. – Апр. (№5/6).
197. **Благодаря на вестник „Македония“** : [редактор на радиопредаването „Мегдан“ Георги Барбаров благодари вестник „Македония“ за интересни материали] / Георги Барбаров // Македония. – 1996. – 5 апр. : фот.
198. **Боримечков Иван**. Грижа за идващия ден: [разговор с ръководител на народния театър „Смешън петък“ Иван Боримечков] / интервю взе : Георги Барбаров // Родно слово. – 1992. – Юли (№ 33/34).
199. **Бурлак-Вълканов Петър**. Кръвта вода не става: среща с поета Петър Бурлак-Вълканов / интервю взе Георги Барбаров // Български хоризонти. – 2003. – № 4. – С. 21.
200. **България ми подари нови приятели** : [за молдовски студенти и аспиранти в България] / Георги Барбаров // Родно слово. – 1992. – Юни (№ 31/32).
201. **В България с автобус!** : [Георги И. Барбаров – представител на „Visom“ SRL информира за автобусните връзки с България] / Георги Барбаров // Родно слово. – 1992. – Юли (№ 33/34).
202. **В Кортен оживяха камбаните** : [статия] / Георги Барбаров // Родно слово. – 1992. – Окт. (№ 67/72).
203. **Великденски триптих** : [есе] / Георги Барбаров // Роден край. – 2015. – Апр. (№ 15).
204. **Вместо наздравица** : [есе] / Георги Барбаров // Роден край. – 1991. – Дек. (№ 51).
205. **Внимание** : радиомост „София – Кишинев“ : за Георги Барбаров – Молдовско радио – Кишинев / Георги Барбаров // Родно слово. – 1992. – Септ. (№ 55/57).



206. **Германов Петър** : „Младото поколение ще научи родния си български език“ : [интервю с председател на дружество „Родолюбец“ Петър Германов (България)] / интервю взе : Георги Барбаров // Родно слово. – 1991. – Дек. (№ 100/101).
207. **Горе, в кулите...** : [лирическо есе за месец май] / Георги Барбаров // Родно слово. – 1992. – Май (№13).
208. **Господи, ние сме** : [есе] / Георги Барбаров // Български хоризонти. – 2003. – № 3. – С. 19.
209. „Днес ако не си сърдит - значи си идиот!“ : [есе] / Георги Барбаров // Родно слово. – 1995. – Март (№ 2).
210. **Други, но вчерашни...** : [хумореска] / Георги Барбаров // Родно слово. – 1992. – Септ. (№ 58/61).
211. **Есен... време за равносметки** : [есе] / Георги Барбаров // Родно слово. – 1992. – Окт. (№ 67/72).
212. **Живея!** : откъси от роман-дневник / Георги Барбаров // Български глас. – 2003. – № 53.
213. **За важният въпрос** : [хумореска] / Георги Барбаров // Родно слово. – 1993. – Февр. (№ 8).
214. **За възглавниците** : [хумореска] / Георги Барбаров // Literatura și arta. – 1986. – 8 oct. – P. 6.
215. **Завиждам на вашите хубави двадесет години...** : [20-годишнина на българския вестник „Роден край“ (Одеса)] / Георги Барбаров // Роден край. – 2009. – Авг. (№ 30).
216. **Завръщане в буджаската степ** : [есе] / Георги Барбаров // Родно слово. – 1992. – Апр. (№ 5/6).
217. **Завръщане в Кортен** : [есе] / Георги Барбаров // Родно слово. – 1996. – Септ. (№ 10).
218. **И накрая настъпва покоят** : [есе] / Георги Барбаров // Родно слово. – 1992. – Авг. (№ 39/40).
219. **И понеделник е време за гости!** : [хумореска] / Георги Барбаров // Роден край. – 1993. – Март (№ 13).
220. **Изпитано средство** : [хумореска] / Георги Барбаров // Роден край. – 1991. – Ян. (№ 4).
221. **Иванов, Михаил. Да запазим своята самобитност**: [интервю със съветник на Президента на Република България Михаил Ива-

- нов] / интервю взе : Георги Барбаров // Родно слово. – 1991. – Авг. (№ 66).
222. **Иванчов, Карол.** „Дай Боже да се сприятелим” : [интервю с г-н Карол Иванчов – преподавател по история в Румъния] / интервю взе : Георги Барбаров // Родно слово. – 1992. – Апр. (№ 5/6).
223. **Конференция на българите в чужбина** / Георги Барбаров // Родно слово. – 1991. – Дек. (№ 100/101).
224. **Крчка напред** : [есе] / Георги Барбаров // Родно слово. – 1992. – Апр. (№ 9/10).
225. **Към истината** : (из цикла „Объркани размисли”) : [есе] / Георги Барбаров // Родно слово. – 1992. – Окт. (№ 67/72).
226. **„Лека работа няма..”** : [за Васил Татарли от Тараклия] / Георги Барбаров // Родно слово. – 1988. – 30 окт.
227. **Лънгуца – бившата река** : (екологично есе) / Георги Барбаров // Родно слово. – 1991. – Дек. (№93/96).
228. **Люленов, Петър.** Времето на Бай Ганьо : [интервю с хумориста и сатирика Петър Люленов] / интервю взе : Георги Барбаров // Роден край. – 1994. – Апр. (№ 12).
229. **Люленов, Петър.** Изразявам себе си... : [интервю с хумориста и сатирика Петър Люленов] / интервю взе : Георги Барбаров // Родно слово. – 1993. – № 4.
230. **Малка история** : [хумореска] / Георги Барбаров // Родолубец. – 1988. – 4 ноем.
231. **Млади – неразбрани** : [хумореска] / Георги Барбаров // Родно слово. – 1988. – Септ. (№ 6).
232. **Мнения** : [хумореска] / Георги Барбаров // Знамя. – 1988. – 21 юн.
233. **На изложбата** : [хумореска] / Георги Барбаров // Знамя. – 1988. – 25 авг.
234. **На улицата** : [хумореска] / Георги Барбаров // Родно слово. – 1993. – Ян. (№ 1).
235. **Най-после – и в Болград!** : [откриването на библиотеката „Кирил и Методий” в Болград, Украйна] / Георги Барбаров // Родно слово. – 1992. – Юни.
236. **Народен талант** : [за артиста Петър Баракчи] / Георги Барбаров // Родно слово. – 1989. – № 25/26.

237. **Настроение, 93** : [размисъл на поета за нашия живот] / Георги Барбаров // Родно слово. – 1993. – № 1.
238. **Нагрупани измислици ; Объркани размисли** : [хуморески] / Георги Барбаров // Родно слово. – 1992. – Авг. (№ 45/46).
239. **Начало** : (почти хумореска) / Георги Барбаров // Родно слово. – 1992. – Май (№ 15/16).
240. **Не само за празника** : [за Дните на славянската писменост и книжовност] / Георги Барбаров // Родно слово. – 1992. – Май (№ 15/16).
241. **Не търся оправдания** : [есе] / Георги Барбаров // Родно слово. – 1993. – Юни (№ 8).
242. **Неслучайни спомени** : [за празнуване на Великден] / Георги Барбаров // Родно слово. – 1990. – Юли (№ 3).
243. **Ние : какво става с нас?** : [есе] / Георги Барбаров // Родно слово. – 1992. – Юни (№ 27/28).
244. **Ние** : (опит за философски етюд) / Георги Барбаров // Родно слово. – 1992. – Апр. (№ 5/6).
245. **Пак нещо за нищото** : [есе] / Георги Барбаров // Родно слово. – 1997. – Май (№ 2/3).
246. **Пейчев, Димитър**. „Сърцето решава всичко“ : [интервю с художника и поета Димитър Пейчев] / интервю взе : Георги Барбаров // Родно слово. – 1992. – Май (№ 12 , № 15/18).
247. **Писмо до теб** : [есе за обич] / Георги Барбаров // Новинар. – 1997. – Септ. (№ 54).
248. **Писмо до теб** : [есе за обич] / Георги Барбаров // Родно слово. – 1992. – Авг. (№ 39/40).
249. **Победи дружбата!** : [очерк за спортен турнир между Кортен и Тараклия] / Георги Барбаров // Родолюбец. – 1990. – 1 апр.
250. **Последици на демокрацията** : [кратък разказ] / Георги Барбаров // Роден край. – 1994. – Ян. (№ 4).
251. „Почвам урока с радост...“ : [за Александър Николенков, учител по бълг. език в с. Викторовка Кантемирски р-н] / Георги Барбаров // Родно слово. – 1992. – Юни (№ 33/34).
252. **Празник в Колибабовка** : [6 май – Ден на селото] / Георги Барбаров // Родно слово. – 1991. – Авг. (№ 63).

253. **Празник на българския дух** : [Ден на Будителя в българския лицей „Васил Левски”, Кишинев] / Георги Барбаров // Български глас. – 1998. – № 22.
254. **Преди лова** : [хумореска] / Георги Барбаров // Родолюбец. – 1989. – 22 февр.
255. **Признание**: [есе] / Георги Барбаров // Родно слово. – 1992. – Дек. (№ 95/102).
256. **Признание на земляците** : [за бесарабеца Димитър Боримечков] / Георги Барбаров // Български глас. – 1999. – № 24.
257. **Приятели** : [хумореска] / Георги Барбаров // Родолюбец. – 1988. – 23 дек.
258. **„Радват ни успехите...”** : [за бълг. групи от муз. училище „Ш. Няги”, Кишинев] / Георги Барбаров // Родно слово. – 1991. – Авг. (№ 58).
259. **Разходка**: [хумореска] / Георги Барбаров // Роден край. – 1992. – Март (№ 5).
260. **С любов към своето** : [за бълг. села в Молдова] / Георги Барбаров // Родно слово. – 1992. – Юни (№ 23/24).
261. **С обич към хората** : [за И.И. Мокан – доктор на икономическите науки] / Георги Барбаров // Родно слово. – 1989. – 17 ноем.
262. **Сещат ли се?** : [есе] / Георги Барбаров // Родно слово. – 1997. – Май (№ 2/3).
263. **Светли спомени** : старите снимки / Георги Барбаров // Родно слово. – 1995. – Май.
264. **Случайно фенерче...** ; Каприз ; Напред към снега! : [литературни есета] / Георги Барбаров // Родно слово. – 1992. – Дек. (№ 95/102).
265. **Спим и не спим** : (из объркани размисли) / Георги Барбаров // Родно слово. – 1992. – Септ. (№ 55/57).
266. **Спомени, спомени...** : [лит. очерк] / Георги Барбаров // Родно слово. – 1989. – 19 февр.
267. **Стоев, Атанас**. „Прави добро и го забрави, но помни доброто, което другите са направили за тебе!” : [интервю с бълг. поет Атанас Стоев] / записях : Георги Барбаров // Роден край. – 2006. – Март (№ 12).
268. **Съдба** : [есе] / Георги Барбаров // Родно слово. – 1992. – Юли (№ 33/34).

269. **Търся топлина** : [есе] / Георги Барбаров // Родно слово. – 1996. – Апр. (№ 4).
270. **Хитър Петър в Бесарабия** : Хитър Петър и партийният секретар, Хитър Петър в гимназията : [хуморески] / Георги Барбаров // Роден край. – 1993. – Окт. (№ 40).
271. **Хитър Петър от Кортен** : [есе] / Георги Барбаров // Родно слово. – 1992. – Апр. (№ 5/6).

### На русском языке

272. **А остальное** недоступно даже солнцу : Неотправленные письма о любви / Георги Барбаров // Независимая Молдова. – 1999. – 19 февр.
273. **Боков, Филипп**. „Связи должны быть восстановлены...“ [Болгария и болгары Молдовы : беседа с депутатом Нар. собр. Болгарии Ф. Боковым] / беседу вел Георги Барбаров // Независимая Молдова. – 1994. – 2 март.
274. **Болгарской библиотеке** – 5 лет : [о библиотеке им. Христо Ботева, г. Кишинев] / Георги Барбаров // Независимая Молдова. – 1997. – 10 март. – С. 3.
275. **Будни семейной демократии** : [юмореска] / Георги Барбаров // Вечерний Кишинев. – 1991. – 11 янв.
276. **Великому сыну Болгарии** посвящается : [о конф. „Величие Васи́ла Левски“] / Георги Барбаров // Независимая Молдова. – 1997. – 26 февр.
277. **Возвращение художника** : [о бессараб. худож. – болгарине Дми́трие Пейчеве] / Георги Барбаров // Независимая Молдова. – 1991. – 10 дек.
278. **Войну оправдать нельзя** : из записной книжки / Георги Барбаров // Вечерний Кишинев. – 1992. – 25 июл.
279. **Время грусти** : [эссе] / Георги Барбаров // Независимая Молдова. – 1993. – 13 окт.
280. **День славянской письменности** / Георги Барбаров // Независимая Молдова. – 2005. – 24 мая.
281. **Добре дошли!** : [выставка художников-болгар, проживающих в Молдове] / Георги Барбаров // Независимая Молдова. – 1999. – 1 март.

282. Жива украинская мова : [о музее „Украинцы Молдовы” в Липканах] / Георги Барбаров // Независимая Молдова. – 2000. – 21 нояб.
283. Из жизни искусства : Выставка ; Рукопись : [юморески] / Георги Барбаров // Независимая Молдова. – 1997. – 28 нояб. – С. 4.
284. Максимум уважения к каждому языку / Георги Барбаров // Советская Молдавия. – 1989. – 8 июн.
285. Наедине с будущим : [о значении молитвы для человека] / Георги Барбаров // Независимая Молдова. – 1993. – 16 окт.
286. Посвящение в отрицания : [эссе] / Георги Барбаров // Независимая Молдова. – 1994. – 25 янв.
287. Случаи из вчерашнего дня : О глупости ; Ну и люди! ; И тут запад верховодит ; В мясном ряду ; У доктора : [миниатюры] / Георги Барбаров // Независимая Молдова. – 1993. – 29 июн.
288. Случаи из вчерашнего дня ; Главное – не борзеть ; Предпочтение ; Дамы скучают ; Жажда точности ; Зависть ; Выставка : [миниатюры] / Георги Барбаров // Вечерний Кишинев. – 1991. – 25 янв.
289. Спасибо осени... : [в минувшее воскресенье состоялся День поэзии] / Георги Барбаров // Вечерний Кишинев. – 1993. – 19 окт.
290. У себя дома : [о междунар. конф. „У себя дома”, собравшей писателей Европы, пишущих на языках нац. меньшинств своей родины] / Георги Барбаров // Независимая Молдова. – 2001. – 8 мая.
291. Улыбнись встречному : секреты общения [эссе] / Георги Барбаров // Независимая Молдова. – 2000. – 26 мая.
292. Шаги к отсутствию : [эколог. очерк о р. Лунгуца села Кортен] / Георги Барбаров // Независимая Молдова. – 1996. – 8 окт.
293. Я, потерявший свой голос... : заметки современника / Георги Барбаров // Независимая Молдова. – 1994. – 22 февр.

Литературен критик  
CRITIC LITERAR  
Литературный критик

На български език

294. **А мен ми боли...** : [за стихосбирката „Нежни листа“ на Таня Танасова-Тодорова] / Георги Барбаров // Български глас. – 1996. – Февр. (№ 1).
295. **Акварелите на Тодор Стоянов** : [рец. на стихосбирката „Акварели“ от Тодор Стоянов] / Георги Барбаров // Родно слово. – 1992. – Май (№ 15/16).
296. **Акварелни шрихи към размисъла** : [лит. очерк за поета Тодор Стоянов] / Георги Барбаров // Съвременна българска поезия от Бесарабия и Таврия : антология – Одеса, 2006. – С. 106-123.  
*„От редовете на Тодор Стоянов лъха светла тъга, неприкрита чистота и очарование. Повечето стихотворения са сполучливо схванати мигове, красиво преживени или дълбоко изстрадани. Ярката индивидуалност потвърждават много неща в книгата, в това число и поетическата реакция на нашето заминаване към небитието“.*
297. **„Благодаря, поете, че ми помогна да чуя онова, което отдавна исках да кажа“** : [за творчеството на Михаил Бъчваров] / Георги Барбаров // Роден край. – 2006. – Ноем. (№ 48).  
*Георги Барбаров пише за известния бесарабски поет и писател Михаил Бъчваров и разказва за неговото творчество.*
298. **„Време измерено с капки пот“** : [рец. на стихосбирката на Петър Лозанов „Крачки в тревата“] / Георги Барбаров // Родно слово. – 1992. – Окт. (№ 67/72).
299. **Вярност на дядовата земя** : [за творчеството на Петър Бурлак-Вълканов] / Георги Барбаров // Роден край. – 1993. – Ноем. (№ 44).
300. **И все пак, не са съвсем безопасни** : [за басните на Петър Люленов] / Георги Барбаров // Роден край. – 1991. – Ноем. (№ 90).
301. **„И потече ручеят...“** : [рец. на кн. „Букет за мама“ на Нико Стоянов] / Георги Барбаров // Родно слово. – 1992. – Апр. (№ 7/8).



*„Нико Стоянов с „Букет за мама” заяви, че е и поет за деца. Вярно е, че самобитния талант не се изказал напълно, той остава длъжник на малките читатели, които заслужават сочна, ярка, жива поезия”.*

- 302.** Изповед на мой съвременник : [за творчеството на Петър Бурлак-Вълканов] / Георги Барбаров // Свет Октября. – 1989. – 7 февр.
- 303.** Изразявам себе си... : [за творчеството на хумориста и сатирика Петър Люленов] / Георги Барбаров // Родно слово. – 1993. – Май (№ 4).
- 304.** Как обидно си отива животът ми : [рец. на кн. от Петър Лозанов „Осем реда”] / Георги Барбаров // Родно слово. – 1992. – Септ. (№ 65/66).
- 305.** Литературен обзор / Георгий Барбаров // Вопросы истории и культуры болгар Молдовы и Украины : Сб. статей. – Кишинев, 1997. – С. 14-47.  
*Георги Барбаров е автор на много критически статии. Този преглед е написан в същия жанр, където той разкрива пред читателя нюансите на творчеството на бесарабските поети.*
- 306.** Не търси ти рай Боже... : [рец. на стихосбирката „Безопасни басни” на Петър Люленов] / Георги Барбаров // Родно слово. – 1992. – Апр. (№ 5/6).
- 307.** Не успех това да му кажа... : към годишнината откакто напусна този свят патриархът на бесарабската българска поезия Петър Бурлак-Вълканов / Георги Барбаров // Роден край. – 2006. – № 40.  
*От ст. : „Аз смятах и продължава да смятам Бурлак-Вълканов за най-добрия български поет от нашите краища”.*
- 308.** Певецът на Буджак – поетът Бурлак-Вълканов : [лит.-крит. очерк] / Георги Барбаров // Роден край. – 1991. – Авг. (№ 32).
- 309.** Поезията е жива : [рец. на стихосбирката „Капки от корена” (Кишинев, 1991) от Владимир Калоянов] / Георги Барбаров // Родно слово. – 1991. – Юли (№ 56).
- 310.** [Предговор] / Георги Барбаров // Стоянов Т. Акварели : стихове / Тодор Стоянов. – Кишинев, 1991. – С. 3-4.
- 311.** Самотно свети моята звезда : [рец. на стихосбирката „Дъждовно лице” от Петър Лозанов] / Георги Барбаров // Родно слово. – 1992. – Септ. (№ 58/61).

312. **Събудени чувства и емоции** : [за българския писател Чудомир] / Георги Барбаров // Родно слово. – 1992. – Юни (№ 25/26).
313. **„Утре ми чака по-светъл и радостен ден...“** : [за бесарабската поезия в Молдова] // Родно слово. – 1990. – Ноем. (№ 18).
314. **Честит достоен юбилей на Иван Вълков** : [70-годишният юбилей на писател Иван Вълков] / Георги Барбаров // Роден край. – 2009. – Юли (№ 22).

### На руском языке

315. **Поэзия П. Бурлак-Вылканова** : [предисл. к стихам П. Бурлак-Вылканова] / Георги Барбаров // Независимая Молдова. – 1999. – 15 янв. – С. 5.
316. **Прекрасные образы – не редкость...** : [о выходе в свет кн. „Капли с корней“ В. Калоянова] / Георги Барбаров // Вечерний Кишинев. – 1991. – 17 июн.
317. **Служение родному слову** : [рец. на кн. Ивана Вылкова „Гроздобер“] / Георги Барбаров // Независимая Молдова. – 1999. – 23 июл. – С. 4.
318. **Слушаю современника** : [рец. на кн. П. Бурлак-Вылканова „Равноденствие“] / Георги Барбаров // Кодры. – 1987. – № 11. – С. 149-150.
319. **Удачное „Возвращение“** : [рец. на кн. Дмитрия Пейчева „Завръщане“] / Георги Барбаров // Независимая Молдова. – 2004. – 20 февр.

Редактор, координатор, преводач  
 REDACTOR, COORDONATOR, TRADUCĂTOR  
 Редактор, координатор, переводчик

320. **Афоризмы** / [пер. с серб.-хорват. Георгия Барбарова] // Независимая Молдова. – 2002. – 14 июня. – С. 4.

*В 2002 г. Георги Барбаров участвовал в международной конференции „У себя дома“ (Констанца), где познакомился с известными писателями из Сербии. На страницах газеты он публикует афоризмы из антологии сербских авторов „Роза с „Титаника““.*

321. Браун, Ф. Убийство с музыкальным сопровождением : [рассказ] / Фредерик Браун, пер. с англ. : Г. Барбаров // Кодры. – 1993. – № 5. – С. 203-214.
322. Буало-Нарсежак, Пьер и Тома. Лорд Питер и чудовище : [детектив, рассказ] / Буало-Нарсежак Пьер и Тома ; пер.: Г. Барбаров // Кодры. – 1993. – № 9. – С. 228-240.
323. Каралийчев, А. Мадарская легенда, Хитрый Петр и „торговец” (народная сказка), Елин Пелин. Радость бедняка, Йордан Йовков. Вдоль проводов, Караславов, Г. Ужин у кума : (отрывок из романа „Сноха”), Мишо Хаджийски. Корчма Манзула, Хайтов, Н. Дерево без корня / пер. с болг. Г. Барбарова // Узнаем друг друга лучше : факультат. курс. – К., 2003. – С. 169-204.
324. Некит, И. Морето дойде, Има шансове, Моят парфюмиран врат, Твоите вени, Идвай по-често, За пукнатините, Безплатно през прозореча, Изстрел, Може би греша, Тя тренира устните си : [стихове] / Ирина Некит ; прев. на бълг. език : Георги Барбаров // Лиричен грозд : съвременни молдовски поети. – София, 2011. – С. 261-272.
325. Исторические вехи храма „Св. Николай” села Кортен, Республики Болгария : Прилож. 1 : [пер. с болг. Г. Барбарова] // Новаков С.З. Очерки истории кортенских храмов в Молдове и Болгарии. – Кишинев, 2005. – С. 113-123.
326. Проблемы преподавания языков в школах с контингентом учащихся национальных меньшинств : анализ потребностей / пер. Елена Карталяну, Георги Барбаров. – Chişinău : Centrul educaţional „Pro didactica”, 2009 – 91 p. – (Col. Biblioteca „Pro didactica”) (Seria : Quo vadis?).
327. Ричи, Джек. Двадцать два цента в день : [новелла] / Джек Ричи ; пер. с англ. : Г. Барбаров // Кодры. – 1991. – № 7. – С. 192-197.
328. Popa, Vitalie. Dezvoltarea unităţii educaţionale = Развитие учебного заведения = Un model funcţional de asigurare a calităţii : [studiu] / Vitalie Popa ; пер. с рум. Георги Барбаров, Centrul Educaţional „Pro didactica” – Chişinău : ARC, 2006. – 40 p. – (Calitate în educaţie). – Text paral. în limba română, rusă. – Carte valet („перевертыш”).

329. **Primul meu dicționar** (în imagini) român-bulgar / Ion Mânăscuță (text), Sergiu Puică (imagini), [Gheorghii Barbarov (redactor)]. – Chișinău : Princeps, 2003. – 80 p. – Text paral. în limba română și bulg.
330. **Trandafiri pe Vitoșa** : 33 poeți bulgari contemporani / precuv. : Mihai Cimpoi, pref. și trad. : Anatol Ciocanu, coord. : Nico Stoianov, Gheorghii Barbarov, prez. graf. : Vlad Sinițchi. – Chișinău : Cartea Moldovei, 2006. – 258 p.

Литературно-критически статии за творчеството  
на Георги Барбаров  
ARTICOLE CRITICO-LITERARE DESPRE CREAȚIA  
LUI GHEORGHII BARBAROV  
Литературно-критическите статии о творчестве  
Георгия Барбарова

На български език

331. **Бечев, Д.** Белият сняг на спомена / Димитър Бечев // Родно слово. – 1989. – Авг. (№16/17).  
*От ст.: „В стиховете, посветени на родния край, владее тихата носталгия по неизживяното детство, светла болка по непостигнати блянове и мечети. Не е прекъснала нишката на родовия корен, внуците пазят в своите благодарни сърца спомена за балканския вятър, за хлебния български чернозем, за дедите-преселници, прокудени от злата неволя, от черната съдба на робията. Тази тема за корена е основна в стихосбирката, тя е съкровено пламъче, което съгрява родолюбивите чувства и ражда зелени надежди за идващите слънчеви дни.“*  
Димитър Бечев, лит. критик (България).
332. **Боримечков, Д.** Завръщането : Георги Барбаров на 50 години : [за творчеството на поета] / Димитър Боримечков // Слово днес. – 2005. – 8 септ. – С. 7.
333. **Боримечков, Д.** Творческият порив на новата плеяда поети: [за Георги Барбаров и неговото творчество] / Димитър Боримечков // Българският език в Молдова : материали от 3-та и от 4-та Международ. науч. конф. на тема „Функционирането на българския и

другите езици и литератури в контекста на езиковата ситуация в Република Молдова”. – Комрат, 2004. – С. 20.

*От ст.: „Георги Барбаров... е от онези поети, които много добре познават селото и в своето творчество винаги ще се връщат към родната стряха и своето далечно детство. За детството си и за своите родители, за гробищата и чешимата, за своята изгора е написал той най – добрите си стихотворения”.*

Димитър Боримечков, журналист, поет, критик. Тараклия.

- 334. Василев, С.** Мотивът „чакаща майка” в литературата на бесарабските българи / Светлозар Василев // Български глас. – 1998. – Окт. (№ 18).

*Тема за „чакаща майка” често звучи в поезията на бесарабските поети. В статията на Светлозар Василев се проучва тяхното творчество, където достойно място заемат редовете на поета Георги Барбаров :*

*“Завръщай се, сине,  
очаквам и нощем...”*

- 335. Василев, С.** Съвременна бесарабско-българска критика / Светлозар Василев // Български глас. – 1999. – Юли (№ 30).

*В статията на Светлозар Василев се говори за това, колко са важни критическите материали в общия литературен процес. В статията на този автор поетът Георги Барбаров е представен и като критик, който основателно и професионално разказва за две стихосбирки на своите колеги – стихосбирките „Акварели” на Тодор Стоянов и Михаил Бъчваров „Стъпки в росата”.*

- 336. Делибалтов, П.** Три билета за в бъдеще : [за сатирическата книга „Барбаризми”] / Петр Делибалтов // Български глас. – 1998. – Сент. (№ 8).

- 337. „Едва втасали барбаризми”** // Български глас. – 2005. – Март (№ 57). – С. 7. – (рубр. Нови книги).

- 338. Зимно настроение.** Зимата излиза от Буджака : [зимни мотиви в поезията на Г. Барбаров] // Български глас. – 1999. – № 29.

- 339. Кавалов, И.** [Рец. на книгу „Избистрени барбаризми” Г. Барбарова] / Иван Кавалов // Български хоризонти. – 2004. – № 5. – С. 15.

*От ст.: „Афористиката, според него, е умение правилно да наредиш няколко думички. И той ги реди, като афоресва човешките слабости и недъзи ...”*

- 340. Кула, Н.** Род и Родина в лириката на бесарабските българи (60-те години на ХХ в. – 2005 г.): автореф. / Надежда Кула. – Велико Търново, 2007. – 20 с.

*От раб.: „Детството е пряката връзка с родните места, с майката – с корена, с митичното пра-време, което се осъществява чрез „прадядовата кръв” – непреходен символ на Родното. И макар България в някои моменти от живота на поетите да е само мечта, лирическият герой винаги търси и блянува Родното. В поезията на бесарабските творци то (Родното) оживява и с пейзажа на Бесарабия. Дори когато живее в друго място, сред чужд за окото пейзаж, мигновено във въображението се осъществява пътуване в Родината. Връщането пък „към натрупаните неуредени дни” (Г. Барбаров) е връщане към настоящето”.*

- 341. Литературна анкета с Георги Барбаров :** [за творчеството на Георги Барбаров] // Роден край. – 2006. – Окт.
- 342. Лозанов, П.** Вечерни замислени пейзажи : [лит.-крит. статия за творчеството на Георги Барбаров] / Петър Лозанов // Барбаров Г. Жива вода : Стихове. Свободни мисли. Миниатюри. – Сливен, 1998. – С. 5-6.
- 343. Лозанов, П.** Вечерни замислени пейзажи : [лит.-крит. статия за творчеството на Георги Барбаров] / Петър Лозанов // Сливенски вестник. – 1994. – Авг.
- 344. Лозанов, П.** Георги Барбаров от Бесарабия : [лит.-крит. статия за творчеството на Георги Барбаров] / Петър Лозанов // Родна реч. – 2003. – № 4. – С. 30-31.
- 345. Лозанов, П.** „От любовта остават сто стихотворения” : [лит. критика на любовна лирика на Г. Барбаров] / Петър Лозанов // Родно слово. – 1993. – Юли (№ 12).
- 346. Михайлов, Д.** Пътешествие в царството на книгата с Димитър Михайлов : [рец. на кн. „Избистрени барбаризми”] / Димитър Михайлов // Български глас. – 2003. – Дек.
- От стат.: „Тя [книгата] съдържа неритмувани изречения, прехвърлящи мост между поезията и живота. Тя е книга с афоризми,*

които превеждат поета Барбаров на „избистрен“ език, опитват се да обяснят „неяснотите“ на стиховете му. Макар че в бистра вода риба не се лови, тъкмо внезапните обрати на мисълта му, неочакваните преходи между възвишеното и делничното правят истинска и тази неговата книга. И в нея той все търси истината – повече в сатиричен план, с много ирония и самоирония, с горчивина или с оголена публицистичност, но и с една скрита сълза за безвъзвратно отлитащия живот и за глупостта на живите.”

347. Мишев, Т. Бесарабските стихове : [за стихосбирката „Цялата болка на Бесарабия”] / Т. Мишев // Зора. – 1997. – № 2. – 14 ян.  
От ст.: „...Времето на преселението и днешното време се влияят в стиховете на Георги Барбаров от с. Кортен, а стиховете му за деца са познати на повечето българчета в Молдова”.
348. Нова година – нова книга : [за книгата „Едва втасали барбаризми”] // Родно слово. – 2005. – № 1.
349. Патриотични мотиви в творчеството на бесарабските поети // Тодоров Н. Помагало по роден език (за българи от Украйна и Молдова) / Никола Тодоров. – Болград, 1996. – С. 111-114.  
От ст.: „...Георги Барбаров търси нетрадиционни форми за поетическо самоизразяване. У него доминира свободния стих, образите са по-сложни, но мотивът за любовта към родната земя присъства и в неговото творчество”. Николай Н. Тодоров, филолог. (България)
350. Поезия българска бесарабска : [за творчеството на Георги Барбаров] // Български глас. – 2001. – Авг. (№ 5).
351. Попаз, Н. Родината и прародината в творчеството на бесарабските български писатели / Надежда Попаз // Българският език в Молдова: материали от 1-та международна научна конференция. – Комрат, 2002. – С. 33-35.  
От ст.: „У Г. Барбаров понятието родина се свързва с образите на родителите и спомените от преминалото детство, намерили отражение в стихосбирките „Продължение на делниците” (1990) и „Било е неделя” (1998). В цикла „Лекуващи болки” от първата книга още в началото е представен образът на майката, вечно чакаща своите деца („Писмо”). Ние виждаме остаре-



*лите родители, които са загубили вече пъргавината си, която се е съхранила в спомените на поета от детството, което никога няма да се върне. Личните преживявания на автора се сливат с преживяванията на лирическия герой, който се стреми да си дойде в къщи, за да завари живи родителите си, да поговори с тях, но...*

*„Изпей ми, мамо  
приспивна песничка.  
Разправи ми, татко,  
слънчева приказка.  
Не мълчи, гробище,  
не мълчи...”*

*(„Било е неделя” 1998 г.)*

Надежда Попаз, преподавател в Комратския държавен ун-т.

- 352.** **Попова, Р. Георги Барбаров – неспокойният:** [за поетически творби на Георги Барбаров] / Райна Попова // Роден край. – 1997. – Септ. (№ 38).

*От ст.: „У Георги Барбаров любовното настроение е често сменящо се, непостоянно, неговият лирически герой се отнася ту игриво-закачливо към любовта и любимата, ту прекалено-сериозно. По-често любовта е спомен или трепетно очакване, или тих пристан за ранената душа. Тя дава на поета светла радост и тревожни бурни ноци, и вдъхновение. Но любовта е и другарство, подкрепа, без която не можем”.*

Райна Попова, преподавател в Измаилския пед. ин-т.

- 353.** **„Пътечки към изгрева”** : [рец. статия на книгата] // Роден край. – 2006. – Ян. (№ 2).

- 354.** **Пушков, И. Зимата в творчеството на българските поети от Бесарабия :** Георги Барбаров : [крит. очерк] / Игор Пушков // Съвременна българска поезия от Бесарабия и Таврия : Антол. – Одеса, 2006. – С. 102-105.

*От ст.: „В поезията на бесарабските българи неговата поетическа трактовка на зимата се излъчва особено. Георги Барбаров е единственият поет, който заявил на всеослушание: „Обичам бялото тяло на зимата”. Снежният цикъл включва в себе си близо тридесет стихотворения”.*

355. **Тарабурка, Е.** Българо-молдавските литературни връзки : [лит.-крит. статия] / Емилия Тарабурка // Български хоризонти. – 2002. – № 2. – С. 19.

*От ст.: „Процесът на сближаването и взаимното обогатяване на литературите с едно от най – ярките явления в съвременната Молдова. Литературата, създавана от българи, живеещи тук, е също твърде важен пласт в общата култура. Сред поетите и писателите е и Г. Барбаров и неговите стихосбирки „Годинки на радостта”, „Продължения на делниците”.*

Емилия Тарабурка, филолог, преподавател в Държавен ун-т гр. Кишинев.

356. **Тошев, Р.** Жива вода от Бесарабия / Росен Тошев // Топшанс. – 1999. – 19 юли (№ 8). – (Книги за вас).

*От ст.: „...Неговата лирична философия се ражда от всички на пръв поглед дребни неща, които ни заобикалят. Чрез тях стига до своята светла тъга и вечна тревога, съчетани с онова „огромно бреме - любовта”. Тези теми той ни поднася във вид на «стихотворения, свободни мисли, миниатюри”.*

357. **Цонков, А.** За литературното творчество на бесарабските българи : [крит. статия] / Атанас Цонков // Жажда. – 2004. – № 1. – С. 23-24.

*„Жажда” е списание за литература и изкуство в Република България. Този брой запознава своите читатели с поети и писатели българи, живеещи и творящи в Бесарабия.*

358. **Чепразова, М.** Литературна анкета с Георги Барбаров / Мария Чепразова // Съвременна българска поезия от Бесарабия и Таврия: антология. – Одеса, 2006. – С. 160-164.

### În limba română

359. **Burlac-Vâlcănov, P.** Un pas în „liniștea trezită” [drum bun tânărului poet de limbă bulgară Gheorghii Barbarov] / P. Burlac-Vâlcănov // Cartea poeziei-85. – Chișinău, 1985. – P. 204.

### На русском языке

360. **Боримечков, Д.** На родном языке : [об издании сб. стихотворений „Събудена тишина”] / Дмитрий Боримечков // Советская Молдавия. – 1987. – 15 март.
361. **Делибалтов, П.** Он – поэт и этим интересен : [о творчестве поэта Георгия Барбарова] / Петр Делибалтов // Независимая Молдова. – 2005. – 2 сент.
362. **Драган, В.** Купи книжка – стань спонсором : [о книге афоризмов „Едва втасали барбаризми”] / Валерий Драган // Независимая Молдова. – 2005. – 11 янв.

За живота и културната дейност на Георги Барбаров  
 DESPRE VIAȚA ȘI ACTIVITATEA CULTURALĂ A LUI GHEORGHI BARBAROV  
 О жизни и культурной деятельности Георгия Барбарова

### На български език

363. **Василев, С.** Билингвизмът на бесарабските българи и културната ситуация / Светлозар Василев // Български глас. – 1999. – № 29. – С. 3.  
*В статията си Светлозар Василев (Велико-Търново) изследва въпроса за билингвизма сред българите в Молдова. И като се изброяват представителите на българска интелигенция, по особен начин прозвучава името на Георги Барбаров, радиожурналист.*
364. **Великсар, М.** Успях по-много, отколкото планирах, но по-малко, отколкото исках / Мария Великсар // Забунов И. Българите в Република Молдова. – София, 2011. – С. 83-87.  
*В статията се говори за многостранната и плодотворната работа на българската интелигенция, за значимия и принос към многонационалната култура на Молдова. Сред достойните имена често срещаме името на Георги Барбаров.*
365. **Български национални организации в Молдова** : [в състава на Управителния съвет на Българското дружество „Възраждане” влиза Георги Барбаров] // Български хоризонти. – 2002. – № 2. – С. 11.

- 366. Забунов, И.** 15 години дружество „Възраждане“ : [председател на дружеството „Възраждане“ говори за Г. Барбаров] / Иван Забунов // Родно слово. – 2004. – № 10: фот.  
*В интервюто си председателят на дружеството „Възраждане“ говори за Георги Барбаров като за патриот и родолюбец.*
- 367. Най-новият барбаризъм :** Георги Барбаров – на 50 години. Невероятно! // Родно слово. – 2005. – № 7.
- 368. Непразнично за своя юбилей //** Родно слово. – 2005. – Окт. (№ 40).  
*Георги Барбаров сам си е написал „слово“ за 50-годишнината във вестника „Родно слово“.*
- 369. Утвърдените български поети** от Бесарабия Нико Стоянов, Таня Танасова и Георги Барбаров получиха покана за участие в шестия Национален фестивал на детската книга в Сливен // Родно слово. – 2004. – № 4.
- 370. Честит рожден ден! :** [поздравителен адрес по случай юбилея на поета от творческия екип на редакцията на вестник „Родно слово“] // Родно слово. – 2004. – № 9.

### На руском языке

- 371. „Бессарабия – твое святое имя“ :** [о бессарабских поэтах – Д. Боримечкове и Г. Барбарове] // Независимая Молдова. – 1993. – 16 сент. : фот.
- 372. Декларация общественного движения** „Гражданский Альянс – Республика Молдова“ : [подписи : А. Андриеш, Н. Андроник, Г. Барбаров и др.] // Независимая Молдова. – 1993. – 12 окт.
- 373. Драган, В.** Звучать болгарскому хоро! : [о редакторе болг. радиопередачи „Мегдан“ Г. Барбарове] / Валерий Драган // Независимая Молдова. – 2001. – 27 февр.
- 374. Калак, Н.** Бессмертный подвиг братьев-просветителей отметила Тараклия : [ко Дню славянской письменности] / Николай Калак // Забунов И. Българите в Република Молдова. – София, 2011. – С. 402-403.  
*Статья перепечатана из газеты „Свет“ (Тараклия) от 27 мая 1995г. Посвящена празднованию дней славянской письменности в г. Тараклия, где, наряду с другими мероприятиями, состоялась*

*встреча с бессарабскими болгарскими поэтами – Тодором Стояновым, Петром Бурлак-Вълкановым и Георги Барбаровым. Студенты и молодежь города декламировали стихи поэтов, а последние, в свою очередь, ответили на волнующие молодых людей вопросы.*

**375. Награждение за профессионализм и самоотверженный труд //**  
Независимая Молдова. – 2005. – 11 нояб. : фот.

# СПОМАГАТЕЛНИ ИНДЕКСИ INDEXURI AUXILIARE ВСПОМОГАТЕЛЬНЫЕ УКАЗАТЕЛИ

## Индекс на имената / INDEX DE NUME / Именной указатель

- |   |   |
|---|---|
| Bacalov Maria 120   | Георгиев Георги 13                                  |
| Cimpoi Mihai 330  | Германов Петър 206                                  |
| Ciocanu Anatol 47, 124, 330   | Делибалтов Петр 336, 361                            |
| Furdui Galina 30  | Демирева Кирилка 15, 17, 19, 28, 45,<br>179         |
| Hadârcă Ion 122   | Дикова Надя 195                                     |
| Mânăscurtă Ion 329  | Драган Валерий 362, 373                             |
| Nechit Irina 126  | Дымова Лорина 24, 47, 138, 141                      |
| Pohilă Vlad 127   | Елин Пелин 323                                      |
| Popa Vitalie 328  | Иванов Михаил 221                                   |
| Puică Sergiu 329  | Иванчов Карол 222                                   |
| Sinițchi Vlad 330   | Йовков Йордан 323                                   |
| Vodă Gheorghe 52, 125   | Забунов Иван 31, 39, 364, 366, 374                  |
| Андриеш А. 372  | Кавалов Иван 8, 339                                 |
| Андроник Н. 372   | Кавъркова Лидия 28                                  |
| Баракчи Петър (236)   | Калак Николай 374                                   |
| Бечев Димитър 331   | Калоянов Владимир (309), (316)                      |
| Боков Филип 273   | Кара Надежда 28, 29, 45, 179                        |
| Боримечков Димитър 256, 332, 333,<br>360, 371   | Каралийчев Ангел 323                                |
| Боримечков Иван 198   | Караславов Георги 323                               |
| Браун Фредерик 321  | Карталяну Елена 236                                 |
| Буало-Нарсежак Пьер и Тома 322  | Келар Степан 192, 193                               |
| Букур Сергей 6  | Кондов Васил 4                                      |
| Бурлак-Вълканов Петър 199, (299),<br>(302), (307), (308), (315), (318), 359,<br>(374) | Кула Надежда 340                                    |
| Бъчваров Михаил (297), (335)  | Кутанин Сергей 150                                  |
| Валерин М. 129  | Лозанов Петър (10), (298), (304),<br>(311), 342-345 |
| Василев Светлозар 334, 335, 363   | Люленов Петър 228, 229, (300), (303),<br>(306)      |
| Великсар Мария 364  | Майоров Валерий 24, 130, 146, 149,<br>190           |
| Викторов Борис 131, 134   | Мишев Тодор 347                                     |
| Вълков Иван (314), (317)  | Михайлов Димитър 346                                |
| Вълчева Надежда 45, 179   | Мокан Иван (260)                                    |

Некит Ирина 324	Танасова-Тодорова Таня (294), 369
Николенков Александър 250	Тарабурка Емилия 355
Новаков Сава 325	Татарли Васил 226
Пейчев Димитър 246, (277), (319)	Тодоров Никола 38, 349
Попаз Надежда 351	Тошев Росен 356
Попова Райна 352	Хазин Михаил 24, 143, 144
Пушков Игор 37, 354	Хайтов Никола 323
Рацеева Елена 29	Хигър Петър 270, 271
Ричи Джек 327	Цанков Кирил 29
Ротар Иванка 5	Цонков Атанас 357
Стоев Атанас 267	Чепразова Мария 358
Стоянов Нико 27, 49, (301), 330, 369	Чудомир (312)
Стоянов Тодор (1), (295), (296), (310), (335), (374)	Шестинский Олег 24
Стоянови Иван и Мария 2, 3, 21	Янев Симеон 40

### Индекс на поезията и прозата

Агнета 182	Благодаря на вестник, Македония 197
Адамов срам 53	Блян 106, 183
„Аз знам” 157	Болид 66
Акварелни штрихи към размисъла 1	Борба 27, 49
Ако бяхме... 106, 183	Броилки 182
Актуална 54, 76, 90,	Бръмбар 182
Актуални мисли 55	Буджак 44, 67
Александър Блок 37	Буквар 119
Антиатеистична 75, 112	Бух – пах 182
Антиода 56	Българийо! 92
Антипатриотична 57	Българска кръв 73
Антипропагандистска 112	В края на май 116
Антистихотворение 46, 49	В ресторанта 180
Афоризми 41, 58-63	В сянката на Мацуо Башо 4
„Ах, съвсем по друг път...” 70	Великденство 3
Барабан 182	Вероятност 27, 46, 49
Барбаризми 2, 8, 64, 82	Вечна 55, 75, 98
Без смях и пиене загиваш 195	Вишни 3, 30, 93
Без теб е празно 3	Вопъл 55
Безсъние 25	Всекидневна 76
Бележка 106, 171, 183	Вчерашни радости 68
Бели стихове 65	Въглени извън кладата 26
Беспокойство 196	Възглас 89
Било е неделя... 3	Възкресен миг 40, 41



- Възпяване 33, 70  
 Габровска котка 151, 180  
 Гатанки 5, 152, 153, 154  
 Гнездо в планината 69  
 Годинки на радостта 6  
 Гостуване в Тараклия 3, 30  
 Грешката на Настрадаин 157  
 Гъска, 182  
 Да! 55  
 Далеч е тя, мойта Родина 27  
 Далечно 3, 30, 93  
 Делнична 55  
 Детския свят на Дорина 155  
 Диагноза 117  
 Димът гича след птичите ята 70  
 Диптих 3  
 Днес вали сняг 71  
 „Днес птиците пак радостни...” 108  
 До виждане! 119  
 Добро настроение 157  
 Добро утро, лято! 72  
 Докато има будали... 7  
 Допълнителна сила 156  
 Дорина и другите 157  
 Дорина 163, 182  
 Достоеен отговор 158  
 „Думите като листа...” 73  
 Дъх! 3, 30, 46, 49, 96  
 Дядо Мраз 159  
 Едва втасали барбаризми 8  
 Ежко 34, 182  
 Есен и други самоти 9  
 Есен 34  
 Есенно 187  
 Еснафска 90  
 Жабка 182  
 Желание 160  
 Желание 44, 94  
 Жива вода 10  
 Живот 46, 49  
 За бабината грижа 160  
 За броя “три” 164  
 За виновните 106, 183  
 За врачуването 168  
 За годините 157  
 За дежурството 73  
 За заплатите 165  
 За квачката 169  
 За кого ще плачеш? 157, 161  
 За крепостите 162  
 За лъжата 157, 171  
 За маймуните 164  
 За маските 170  
 За метлата 119  
 За нищото 180  
 За очилата и белите 157  
 За петлите 155, 171  
 За плановото стопанство 98  
 За поетите 106, 171, 183  
 За по-евтиното 163, 180  
 За пушенето 171  
 За работата 106, 171, 183  
 За словата 157  
 За слушането 164  
 За хонорарите 180  
 За царят на животните 168  
 Забавната Дорина 160-168  
 “Завиждам на веселите птички...” 108  
 Завинаги 43  
 Завист 89  
 Завистлива 90  
 Завръщане в Кортен 31, 74  
 Завръщане 3, 28-30, 46, 49, 96  
 Заплакан портрет 3, 30  
 “Заспах в полето...” 108  
 Земна радост 32  
 Земна реалност 33  
 Зима 37  
 Злободневна 75, 112  
 Злорадна 76  
 И аз съм такава 163  
 И кога ще стана дипломат...? 77

- И то има душа 172  
Идилично видение 3, 30, 49, 93  
Идилия 117  
Из „Барбаризми“ 35  
Из „Земна реалност“ 36, 63  
„Из есента дирим миризмите...“ 79  
И накрая настъпва покоят 78  
Избистрени афоризми 80  
Избистрени барбаризми 11, 81  
Извор 25  
Извън църквата 27, 49  
Извънпланова случка 111  
Изгубено равновесие 3, 30, 93  
Изненада 27, 49  
Изповед 82  
Импровизация 3, 30  
Искрена 90  
„Изпуснах влака...“ 37  
Истерика за Америка 12  
История 38, 84  
Капризи 104, 173, 184  
Ката строфа – катастрофа... 83  
Кой какво иска 119, 189  
Кой какво обича 34  
Кой прилича на прасе 174  
„Който работи...“ 180  
Кокиче 175  
Констатация 75  
Корген 37, 38, 46, 49, 84, 96  
Крава 182  
Кризисна 111  
Крокодил 182  
Кученце 119  
Къщна 90  
„Леко пада радостния сняг...“ 37  
Лошият сън 155  
Лошо време 117  
Любов 194  
Майка 30  
Мартеничка 34, 175  
Мила гостенка 119  
Миниатюри 82, 106  
Минутно 66  
Мисли навреме 85  
Много са нещата 106  
Молба 3, 39, 46, 49, 86, 87, 92, 96, 162  
Монолог на разстреляния 1937 106  
Мравка 182  
Мъжка 98  
Мълчание на камбаните 27  
На баща ми... 3, 30, 88  
На Днестъра 25  
На един приятел – поет 89  
На партийните номенклатурчици 112  
На партията (посмъртно) 112  
На писателя: цена на оценките 73  
На село-1 119  
На село-2 119  
На селото 165  
На четири годинки 182, 184  
„Най – после сняг...“ 37  
Напразно 89  
Напред към снега! 104  
Настроения 13, 33  
Наука да мълчиш 14  
Нашенска 98  
„Не можем помогна...“ 106, 171, 183  
Не само едновременна 55  
Неделен диалог 166  
„Неизпълнено обещание“ 167  
Нелюбовна 90  
Непарадоксална 55  
Неприлична 90  
Несвободен е сега... 3, 30, 93  
Неслучаен въпрос 180  
Нова книжка 157  
Нова 54  
Ноември 27  
Носталгия 91, 111  
Нощ в Корген 72  
„Ноща спи...“ 108  
Обида 157

- Отгърлица от мигове 15  
 Околотеатрална 89  
 „Омръзна ми!“ 167  
 Опасности 27, 46, 49, 96  
 Оплакване на прасетата, и не само на тях 57  
 Оправдан интерес 106  
 Оправдано безделие 164  
 Оптимистична 90  
 От какво го е страх 155  
 Отговорност 27, 40, 41, 44, 46, 49, 96  
 Отдалечване 40, 41, 44, 96  
 Откровенен разговор 73  
 Откъс 46, 49, 96  
 Отричаме се от истините... 33  
 Очакване на Дядо Мраз 176  
 Пазаруване 157  
 Пак за любовта 33  
 Памет 180  
 Пейзаж с твоє отсъствие 3, 30, 93  
 Перехрестя розлучень 192, 193  
 Песимистична 90  
 Петленце 179  
 Петлето 177  
 Пикантна 54  
 Писмо (откъс) 41, 42, 96, 194  
 Плачат за слънце... 3  
 Плът на радостта - ти... 16  
 Плът на тъгата 27  
 По-близо до птиците 116  
 Повторение 27, 46, 49  
 Под токчето на делника 17  
 Подсказан въпрос 164  
 Позната епиграма 117  
 Покана 165  
 Полага ли ми се нещо? 178  
 Понеделник 166  
 Посттоталитарна 76  
 Празнина, боядисана с ябълки 49  
 Прасенце 179  
 Прегръдка 27, 46, 49  
 Преди човека е било... 43, 116  
 Предпочитание 161, 180  
 Премълчано признание 3, 30, 49, 92  
 Преодаляване на илюзиите 3, 30, 49, 93  
 Преселници 27, 44, 46, 49, 92, 96  
 При родителите 94  
 „Прибрана е богатата реколта...“ 70  
 Признание на един големец 98  
 Признание в любов 55  
 Приспивна песничка 181  
 Причина на мълчание ѝ 165  
 Приятелска 76, 117  
 Продължения на делниците 18  
 Прозрение 91  
 Пролет 66  
 Пролетна 90  
 Първа крачка 182, 184  
 Първи сняг 37  
 Първолаче 119  
 Първото стихотворение 162  
 Пързалка 182  
 Пътечки към изгрева 19  
 Радост 34, 182  
 „Разкошни са вишните...“ 95  
 Размисъл по родното в поезията на Георги Барбаров 96  
 Рапорт 89  
 Реалност от сънищата ми 20  
 „Реалното се загуби в дъжда...“ 70  
 Резултати 3, 30, 49  
 Рисунка 3  
 Родина 34, 45, 46, 49, 96  
 Роса 182  
 С три реда 33, 37, 106  
 Самобичуване 97  
 Самокритична 76, 90, 111  
 Светска 98, 112  
 Светът на Дорина 183  
 Свинска тъга 99  
 Свободни мисли 100, 101

Сега, когато... 102	„Сякаш цигански катун...” 95
Семейна 89	Такава приятна...” 108
Синовна 55, 75	Татко 182
Скоропоговорка 184	Творчески секрет 168
След изборите 55	Тик-так 113
Случаен урок 44, 103	„Тихо от студентите звезди...” 95
Случайно фенерче 104	Тишина зимна 37
Случка 186	Три приспивни песнички 182
Слънчева Дорина 21	Триптих 3, 30
Снега, след толко години 194	Тристишия 36, 42, 47, 114, 115
Снегът от сънища пада... 105	Троя 27, 46, 49
Снежинка! 119	„Трябва да има на света добро...” 116
Снежна зима 34	У дома 27, 46, 49, 96
Сняг вали 185	Уви! 55
Сняг 37	„Умити с дъждовна тъга...” 95
Спомени 157, 186	„Уморена, нощта почива...” 108
Спор 155	Утро за вчерашния ден 49
Срокове 3, 30, 46, 49	Утро 3, 30, 48, 49
Стихове за деца 106	Ученик 189
Стихове от Бесарабия 108	Ученици 119
Стихове. Нови барбаризми 107	Френска 89
Стихове 106	Фъшкии след троянски коне 23
Стиховете омагьоса 3	Хармония 117
Студен дъжд 182, 187	Химн 106, 118, 119
„Сурва, сурва година ...” 109, 188	Хроника 27, 49
Събраието 110	Циганска 98
Събудена тишина 22	Честност 157
Сън 182	Чистосърдечна 55
Съпружеска 111	Чревоугодническа 117
Сърдита 112	Шеговито 3, 30, 93

## INDEX DE POEZII ȘI PROZĂ

„Ah! Ce nebulie...” 127	Bolidul 52, 125
„Am fost absent îndelung...” 127	„Cad stelele din cer...” 120
„Anii dărâamă tot cu mai multă...” 127	„Când merg...” 120
Antipoezie 126	„Cât e de important...” 120
Ascensorul noptii...” 127	„Despre câte ne-a rămas să plângem...” 127
„Au venit din nou privighetorile!” 127	„Despre nemurire...” 120
„Ba eu mă supăr...” 127	Din ciclul „Realitatea visurilor mele” 120
„Barbații nu umblă cu capul în nori...” 120	„Din poplul înalt mă privește...” 121

- „Doar iubirea ta e prezentă și azi...” 127  
 Două dureri de toamnă 120  
 Drumul spre casă 50  
 „E prea deajuns că te iubesc...” 127  
 „Eu...” 127  
 „Facem din amintiri...” 127  
 „Faceți adevărurile...” 127  
 Fragment 126  
 „Hogeacurile se răceau încet-încet...”  
 127  
 Hristo Botev 122  
 „Irepetabile zile – am pierdut...” 121  
 Izvor 25  
 „Inimile noastre sunt...” 127  
 Insomnie 25  
 „Îmi fac din inimă...” 127  
 „În buzunarul zilelor de lucru...” 127  
 „În cuibul gătit...” 127  
 „În spatele tău...” 127  
 Jurnal 51  
 La Cobâlna 52  
 Mai întâi de om a fost 52  
 Mărturisire 51, 123  
 „N-am de a mai trăi...” 127  
 „Ne străduim să dereglăm...” 120  
 „Nu are nici un sens...” 127  
 „Nu, eu nu sunt singur...” 120
- „Numai păsările zboară...” 120  
 „O tristă veste...” 121  
 „O, aripă...” 127  
 O, mamă... 52, 125  
 O, viața de om, trecătoare... 47, 124  
 Oh, Human Life 191  
 Patrie 51, 52, 123, 125  
 Pe Nistru 25  
 „Pe stradele tihnite...” 127  
 „Pic cu pic...” 127  
 „Plouă întruna...” 127  
 „Primii 50 de ani 51  
 „Simt...” 127  
 So Fleeting 191  
 „Sunt pasăre...” 127  
 „Sunt solitar...” 127  
 Tânguirea ecoului 126  
 „Timpul caută în noi...” 127  
 „Toamna are destule ploi...” 127  
 „Toamna are vânt îndeajuns...” 127  
 „Uităm să ne prefacem...” 127  
 „Umerii mei nu suportă...” 120  
 „Unii îmi scuiță în suflet...” 127  
 Viața 51  
 „Vrăbiuțele...” 127  
 „Ziua mirosea a cafea...” 127

### Указатель стихов и прозы

- „А любовь не спросившись, уйдет...”  
 142, 143  
 Афоризмы 128  
 „Бессмертие мира...” 137  
 Боль 145  
 Букварь 129, 130  
 „В руках у нас вечное...” 137  
 Весенние борозды 129, 130  
 Воздушный шарик 190  
 „Восторг теряет нас поодиночке...”  
 143  
 „Время не ошибается...” 137
- „Все в прошлом, но я иду...” 143  
 „Все не узнаны пределы...” 143, 145  
 „Все проходит...” 137  
 „Да, умчалось детство лета...” 143  
 Доброе утро! 129  
 Дойна 149  
 Дон Кихот 131  
 Дорина 129  
 Дятел 190  
 „За что меня любовью наказала...”  
 132, 143  
 „Завяла нежная фиалка...” 143

- „Зябко. Не проклюнулась трава. ...”  
143, 144
- И все-таки счастливы... 24
- „И поражение – шаг к победе...” 137,  
141
- Из породы ярко-желтой 190
- „Изорван листопадом календарь...”  
143
- „Истина!...” 145
- „Как быстро обегает солнце...” 137
- „Как весело...” 143
- „Как волны выбрасывают щепки...”  
137
- Колокольчик 144
- „Кончились любовные слова” 143, 144
- Косарь 149
- Ленинград 133
- „Любовь? Душевные тревоги?...” 143,  
144
- „Мама, ты все чаще...” 134, 145
- „Мгновенья нашего полета...” 143,  
145
- „Мигом чистого желанья...” 143
- „Мне мешает...” 137
- Молдавия 133, 135
- Молдова 136, 145
- „Молчание рождает слово...” 137
- Молю о толике тепла...” 143
- Моряки 135
- На поэтической волне 137
- „Не плачу... Отцвела любовь... И что  
ж?...” 143
- „Ни твоей, ни моей нет вины...” 143
- „Нить бесплотных серых дней...” 143
- Ноктюрен 145
- „О любви опять в тетради...” 142, 143
- „Осенних дней лучи иссякли...” 143,  
145
- „Открыты двери для ухода...” 143
- „Память не выбирает...” 137
- Перекрестки разлуки 47, 138
- Петушок 190
- „Подарю на память...” 143
- „Подчас мы стараемся избежать  
правды...” 137
- „Покой медвежий потревожен...” 143
- „Помилуй, Боже, я опять люблю...”  
143, 144
- Поросенок 190
- „Послушно сгорает листва...” 143
- „Поэты в плену у поэзии...” 137
- Просветления 139
- „Прости, прощай ! Не плачу – я  
пою...” 143, 145
- „Прошлое...” 137
- Родился ли тот зверь, который... 149
- Родина 140
- „С высокого тополя глядят на меня...”  
141
- Светлячок 190
- „Слова стали делами...” 145
- „Смешно звучит - с тобою я везде...”  
143
- „Совершенство...” 137
- „Создавая...” 137
- Сон 129
- Стихи без названья 142, 143
- Трехперстие строк 146, 147
- Троя 148, 149
- „Ты выдумкой чистой была...” 143
- „Ты меня любить пыталась...” 143, 145
- „Ты не прячешь слезы в глазах...” 143
- „Ты светлый сон...” 143-145
1953. Амнистия 149
- Утро жатвы 149
- „Уходят мамы. Плачем мы устало...”  
143, 145
- Футболист 129
- Христо Ботеву 150
- „Чужая улица. Вечер. Прохладно...”  
143
- Я ношу самого себя... 135

„Я тебе подарю безделушку...” 143

**Периодични издания**  
**ЕДИТИ PERIODICE**  
**Периодические издания**

- Basarabia**, revistă, *Chişinău* 120, 124, 126
- Chişinău. Gazetă de seară**, *Chişinău* 125
- Columna**, revistă, *Chişinău* 121, 141
- Florile dalbe** (Белые цветы), ziar, *Chişinău* 130, 136
- Glasul Naţiunii**, ziar, *Chişinău* 127
- Hemus**, списание, *Будапеща (Унгария)* 194
- Literatura şi arta**, ziar, *Chişinău* 66, 214
- Moldova socialistă**, ziar, *Chişinău* 122
- Viaţa Basarabiei**, revistă, *Chişinău* 123
- Болгары в Украине, России и в других странах СНГ**, журнал, *Одесса (Украина)* 107
- Будител**, вестник, *Комрат (Р. Молдова)* 72
- Бумеранг**, вестник *Димитровград, (България)* 108
- Българин**, вестник, *София (България)* 100
- Български глас** вестник, *Тараклия (Р. Молдова)* 86, 105, 113, 212, 253, 256, 294, 334-338, 346, 350, 363
- Български писател**, вестник, *София (България)* 70
- Български хоризонти**, списание, *Тараклия (Р. Молдова)* 101, 199, 208, 339, 355, 365
- Българче**, вестник, *София (България)* 189
- Вечерний Кишинев**, газета 134, 135, 144, 275, 278, 288-290, 316
- Жажда**, списание, *Сливен (България)* 92, 357
- Зора**, вестник, *София (България)* 347
- Знамя**, газета, *Чадыр-Лунга (Р. Молдова)* 116, 232, 233
- Кишиневские новости**, газета 140
- Кодры**, журнал, *Кишинев* 129, 132, 138, 143, 146, 147, 148, 149, 190, 318, 321, 322, 327
- Леовские новости**, газета, *Леова (Р. Молдова)* 119
- Литературен вестник**, вестник, *София (България)* 94, 103
- Македония**, вестник, *София (България)* 197
- Молодежь Молдавии**, газета, *Кишинев* 150
- Независимая Молдова**, газета, *Кишинев* 128, 139, 142, 272-274, 276, 277, 279-283, 285-287, 291, 293, 315, 317, 319, 320, 361, 362, 371-373, 375
- Новинар**, вестник, *София (България)* 69, 195, 247
- Пазарджик**, вестник, *Пазарджик (България)* 84
- Роден край**, газета, *Одеса (Украина)* 53, 58-64, 73, 80, 82, 96, 106, 109, 151, 153-156, 158, 160-172, 174, 180, 183, 184, 186, 188, 203, 204, 215, 219, 220, 228, 250, 259, 267, 270, 297, 299, 300, 307, 308, 314, 341, 352, 353
- Родна реч**, списание, *София (България)* 95, 344
- Родно слово**, вестник *Кишинев* 55-57, 67, 68, 71, 75, 76, 78, 79, 81, 83, 85, 87, 89, 91, 97-99, 104, 110-112, 118, 152, 157, 159, 176-178, 185, 187, 196, 198, 200-202, 205-207, 209-211, 213,

- 216-218, 221-227, 229, 231, 234-246,  
248, 251, 252, 255, 258, 260-266, 268,  
269, 271, 295, 298, 301, 303, 304, 306,  
309, 311-313, 331, 345, 348, 366-370
- Родолубец**, вестник, *София*  
(*България*) 26, 32, 35, 36, 42, 43, 77,  
230, 249, 254, 257
- Русское слово**, газета, *Кишинев* 131,  
145
- Свет Октября**, газета, *Тараклия* (*Р.*  
*Молдова*) 65, 88, 117, 133, 137, 173,  
175, 181, 302
- Славянская газета**, *Кишинев* 90
- Сливен**, вестник, *Сливен* (*България*)  
114, 342
- Сливенски вестник**, вестник *Сливен*,  
(*България*) 343
- Сливенско дело**, вестник *Сливен*,  
(*България*) 102
- Словото**, вестник, *София* (*България*)  
115
- Словото днес**, вестник, *София*  
(*България*) 332
- Советская Молдавия**, газета,  
(*Кишинев*) 284, 360
- Стършел**, вестник, *София* (*България*)  
54
- Топшанс**, вестник, *София* (*България*)  
356
- Тракия**, вестник, *София* (*България*) 74
- Український голос**, газета, *Одеса*  
(*Украйна*) 193
- Етнодиалог**, журнал (*Кишинев*) 93





ФОТОАЛБОМ  
FILE DE ALBUM  
ФОТОАЛБОМ



*Поэт Георги Барбаров*



*В Бюро Межэтнических  
отношений*

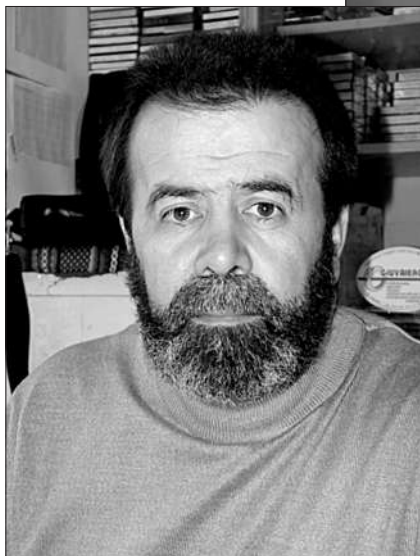


*20-летие Научного общества болгаристов. Бюро межэтнических отношений. Кишинев*



*С председателем общества «Възраждане» Забуновым И. Д.*

*С председателем  
Болгарской Общины  
Молдовы Сабием Ф.С.*



*На рабочем месте*



*В библиотеке  
Б.П. Хаидеу*



*В библиотеке Б. П. Хаидеу*

*50-летие поэта  
в библиотеке Христо Ботев*



*С Юрием Кишкелевым в  
библиотеке Христо Ботев*

*Творческий вечер в Одессе*



*Этнофестиваль  
Единство через многообразие*



*Семья Барбаровых*



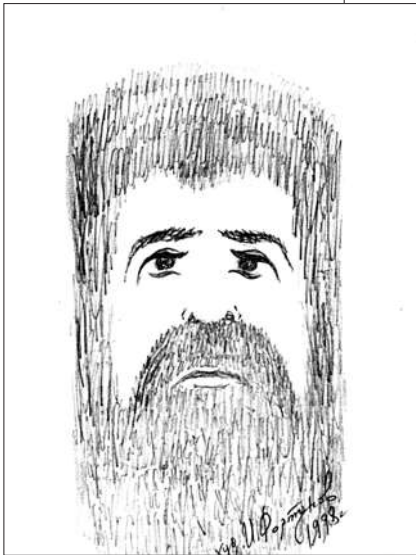
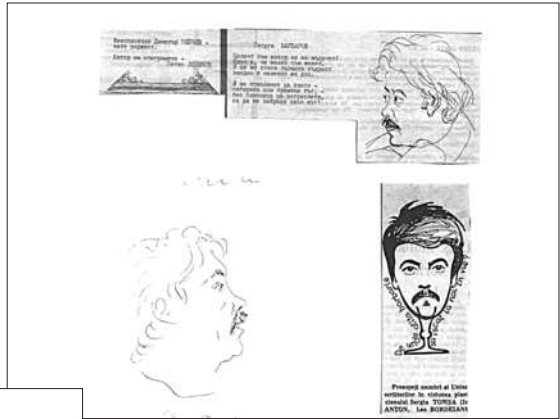
*С друзьями на отдыхе*

*Хорошо в селе на природе!*



*Прогулка под дождем  
в парке Штефана Великого*



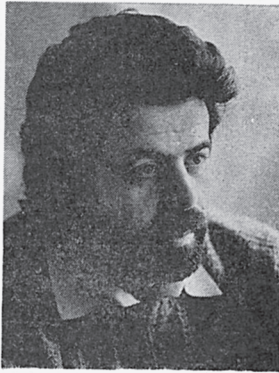


*Дружеские шаржи*

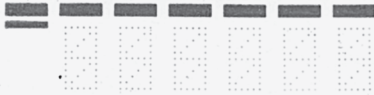




SCRIITORII MOLDOVEI



Георгий БАРБАРОВ



Серия «Писатели Молдовы». Тир. огр.

---

---

---

---

---

---

---

---

RM Chişinău Рекламцентр «КМЛ». Тир. огр.